BUDGET 2000 2001

Discours du budget

présente par le

chef du gouvernement

L'HONOURABLE PIERS McDONALD

Ministre des Finances

à la première session de la

vingt-neuvième Assemblée législative

WHITEHORSE (YUKON) • 21 FÉVRIER 2000

Yukon
Finances

BUDGET 2000 2001

Table des matières

ONGLET 1 DISCOURS DU BUDGET

Notre place dans un monde en évolution 1

Le profil de notre avenir économique 5

Le budget 2000-2001 en bref 8

Réaliser notre plein potentiel économique 11

Renforcer nos assises sociales 21

Prendre soin de notre patrimoine culturel et naturel 29

Répondre aux besoins de nos communautés 33

Célébrons notre identité 37

ONGLET 2 PLANIFICATION À LONG TERME

ONGLET 3 DONNÉES BUDGÉTAIRES

ONGLET 4 INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

101-01517/

Notre place dans un monde en évolution

Monsieur le Président, c'est un honneur pour moi aujourd'hui de présenter un budget qui donne suite aux préoccupations prioritaires exprimées par la population du Yukon et qui énonce la vision qu'a notre gouvernement du territoire pour cette année et pour les années à venir.

Un budget pour la population, comportant des investissements majeurs dans les secteurs de la santé, de l'éducation et des services sociaux

Ce budget a été dressé en fonction des gens. Par ses investissements importants dans les soins de santé et l'éducation et son soutien accru aux programmes sociaux, il traduit les valeurs fondamentales de la société du Yukon, telles l'entraide et la compassion.

Il fait honneur à notre engagement à gérer les deniers publics de façon responsable et à effectuer des investissements stratégiques qui créeront des emplois et favoriseront la croissance économique.

Ce budget répond aux besoins des familles du Yukon et introduit des mesures qui amélioreront la qualité de vie des personnes à faible revenu.

Il maintient les réformes fiscales que nous avons commencé à mettre en œuvre l'an dernier et présente plusieurs nouvelles initiatives qui se traduiront par des réductions d'impôt pour tous les contribuables.

Des mesures audacieuses pour assurer une économie en santé et diversifié

Il répond aux besoins des collectivités du Yukon et aux groupes de bénévoles qui contribuent tant à notre tissu social.

Au plan économique, il soutient les mesures énergiques adoptées par notre gouvernement, en partenariat avec la collectivité, en vue de développer une nouvelle économie sans cesse plus forte et plus diversifiée.

Cette nouvelle économie permettra aux gens du Yukon de profiter de nouveaux débouchés, tout en respectant notre diversité culturelle et notre patrimoine naturel.

Un programme équilibré qui respecte notre identité actuelle et notre héritage culturel

Ce budget reconnaît l'importance des secteurs établis tels que l'exploitation minière, le tourisme, la construction et la foresterie. Il favorisera dans un même temps la croissance de nouveaux secteurs, notamment ceux des ressources pétrolières et gazières, de la production cinématographique et des industries du savoir.

Le budget introduit de nouvelles mesures qui augmenteront notre compétitivité, attireront de nouveaux capitaux et encourageront la créativité et l'innovation.

Ce budget présente un programme équilibré, qui respecte notre identité actuelle et notre héritage culturel, et qui nous aidera à orienter nos actions futures.

Une communauté de gens qui s'entraident

Les Yukonnais et les Yukonnaises veulent jouir d'un mode de vie axé sur la durabilité de notre économie et de notre environnement. Nous voulons vivre au sein d'une collectivité dont les membres s'aident mutuellement. Nous croyons que chaque membre de notre société mérite de pouvoir réaliser son plein potentiel.

Le gouvernement fait sa part en restant à l'écoute de la communauté et en étant réceptif à l'opinion publique. Et il fait preuve de leadership en passant du dire au faire.

Comme le présent budget le montre, nous *sommes* à l'écoute des Yukonnais et des Yukonnaises.

Nous *donnons* suite à leurs attentes.

Un gouvernement qui entend et agit

Nous *apportons* le leadership dont le territoire a besoin pour se ménager une place de choix dans un monde en évolution.

Nous venons d'entrer dans un nouveau siècle riche de possibilités d'expansion. Notre tâche en tant que communauté est de choisir des orientations qui nous permettront de tirer profit de ces possibilités et de réaliser nos buts communs.

Cette tâche n'incombe pas seulement au gouvernement.

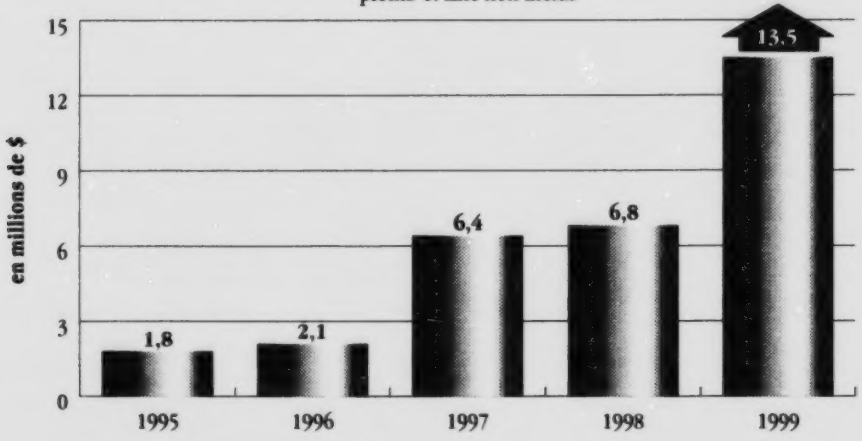
Un budget qui témoigne d'une confiance dans le savoir-faire des Yukonnais et des Yukonnaises

Ce budget fait preuve de la confiance que nous avons dans la capacité de Yukonnais et des Yukonnaises à porter des choix éclairés qui nous permettront de progresser tous ensemble.

Monsieur le Président, avant d'aborder les détails du Budget principal des dépenses pour 2000-2001, permettez-moi de présenter un bref survol de notre situation économique actuelle.

Valeur des produits yukonnais exportés vers les principaux marchés étrangers

plomb et zinc non inclus



Source : Strategis – Industrie Canada

L'exportation de produits du Yukon autres que les produits miniers a augmenté de façon spectaculaire au cours des trois dernières années. Ceci est le résultat immédiat de la capacité des gens du Yukon à s'ouvrir vers l'extérieur et à ménager leur propre place dans l'économie mondiale.

La population du Yukon s'ouvre vers l'extérieur pour se tailler la place qui lui revient sur le marché planétaire.

Nous sommes tous au courant des difficultés qu'a connues le secteur minier au cours de trois dernières années, dont la fermeture de la mine de Faro, la faiblesse des prix des métaux de base et de l'or, la baisse de demande de ressources minérales due à l'effondrement financier du marché asiatique et les problèmes auxquels sont confrontées les petites sociétés minières à la recherche de capitaux.

Grâce à l'ingéniosité et à la capacité de rebondissement des gens du Yukon, nous avons pu amortir en partie les incidences de ces facteurs.

Qui eût prédit il y a cinq ans que des poissons qui ont frayé dans les eaux du Yukon seraient servis aux tables des restaurants en Chine, que le savoir-faire yukonnais en construction serait à l'œuvre au Chili, ou qu'un auteur-compositeur du Yukon prendrait la tête du palmarès en Taïwan?

Les entrepreneurs yukonnais ne se croisent pas les bras en attendant qu'une occasion se présente; ils s'engagent à fond dans la recherche de nouvelles possibilités.

Dans la même veine, qui eût dit il y a même deux ans que de la bière brassée au Yukon serait vendue en Ontario, ou que l'on trouverait des marchés prometteurs en Alaska pour des maisons en rondin, des meubles et des logiciels fabriqués au Yukon ?

Les propriétaires d'entreprises yukonnaises ne se croisent pas les bras en attendant qu'une occasion se présente. Ces Yukonnais et Yukonnaises dynamiques vont à la recherche de possibilités au delà de nos frontières.

L'an dernier, la valeur des produits forestiers exportés du Yukon a atteint 5,7 millions de dollars, ce qui représente plus de 400 pour 100 du niveau de 1998.

La croissance dans le secteur du traitement des produits forestiers à valeur ajoutée, avec les nouvelles scieries à Watson Lake, à Haines Junction et à Teslin, a entraîné la création d'emplois pour nombre de Yukonnais et de Yukonnaises.

L'optimisme règne aussi dans le secteur du tourisme. L'an dernier, le nombre de visiteurs au Yukon a atteint un nouveau record pour la troisième année consécutive.

L'essor du tourisme et la confiance des consommateurs font grimper les ventes au

Entre mai et septembre, plus d'un quart de million de personnes ont visité le territoire, soit près de 6 pour 100 de plus qu'en 1998.

L'augmentation soutenue des ventes au détail montre l'impact positif de l'essor dans le secteur du tourisme ainsi que la confiance fondamentale des consommateurs du Yukon.

Le territoire se prépare pour une autre année record en tourisme, grâce au centenaire de la White Pass & Yukon Route et aux vols directs en provenance d'Europe qu'offriront cet

été trois sociétés de transport aérien à la demande, soit deux lignes aériennes de plus que l'an dernier.

Trois sociétés aériennes assureront cet été une liaison directe avec l'Europe.

Le prolongement de la piste et les autres améliorations apportées à l'Aéroport international de Whitehorse ont été des facteurs clés de cette affluence dans la circulation aérienne transcontinentale. On prévoit que les lignes aériennes Canadien International et Canada 3000 poursuivront leurs services aériens réguliers.

L'an dernier, le secteur de la construction a aussi connu une augmentation de 20 pour 100, avec une valeur totale de près de 50 millions de dollars dans les secteurs combinés public et privé.

On s'attend à ce que le rendement dans ce secteur demeure élevé cette année. Les projets de construction et de voirie déjà prévus pour l'an 2000 représentent un investissement d'environ 90 millions de dollars provenant des secteurs public et privé.

On s'attend à des investissements des secteurs public et privé de l'ordre de 90 millions de dollars pour des projets de construction.

Cela fournira de nombreux emplois aux Yukonnais et aux Yukonnaises dans tout le territoire.

L'agriculture, un autre secteur en expansion, a généré près de 4 millions de dollars l'an dernier, dont la majeure partie provenait de produits avicoles et de l'élevage, que l'on trouve de plus en plus fréquemment en vente au Yukon grâce au nouvel abattoir du territoire.

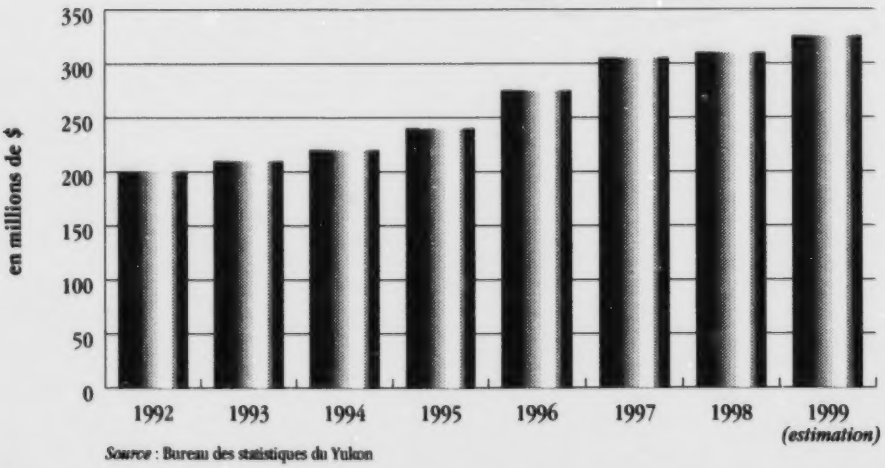
Le rendement amélioré dans ces secteurs n'est pas un effet du hasard.

C'est le résultat d'un travail acharné soigneusement planifié.

Cette situation est la nôtre parce que les Yukonnais et les Yukonnaises savent combattre l'adversité et prendre les devants ensemble.

Un rendement amélioré grâce à une planification soignée et un travail acharné

Ventes au détail annuelles au Yukon



Source : Bureau des statistiques du Yukon

Le profil de notre avenir économique

Dans son étude sur les perspectives économiques du Yukon réalisée l'automne dernier, le Conference Board du Canada a confirmé que notre économie avait passé le cap critique et est en voie de reprise.

On prévoit une augmentation annuelle de 2,3 pour 100 pour la prochaine décennie.

L'étude prévoit une augmentation annuelle de 2,3 pour 100 de notre produit intérieur brut pour la prochaine décennie.

En particulier, l'étude prévoit une croissance continue des secteurs du tourisme, de la construction, des industries de services, du pétrole et du gaz, de l'exploitation forestière et des industries culturelles.

Le Conference Board, à l'instar des économistes de plusieurs banques canadiennes et internationales, a aussi prédit une amélioration graduelle des prix des produits de base, parallèlement au redressement des marchés asiatiques et au maintien d'une saine situation financière au Canada, aux États-Unis et en Europe.

L'économie diversifiée que nous visons misera sur l'industrie minière et nombre d'autres secteurs.

À mesure que le secteur minier dans le territoire reprend vigueur grâce à l'augmentation du prix des métaux, il deviendra un élément important d'une économie plus forte et plus diversifiée. Le succès futur de cette économie reposera sur l'exploitation minière et sur nombre d'autres secteurs, témoignant du fait que nous nous ouvrons à de nouveaux domaines d'activités.

À l'heure où nous étudions les façons de déterminer notre avenir économique, il n'y a aucun doute que nous devons relever les défis accompagnant inévitablement tout changement.

Aller de l'avant suppose accepter les défis associés au changement.

La série des Forums économiques a permis aux gens du Yukon d'entendre plusieurs conférenciers inspirants et de participer à des ateliers et à d'autres activités dans le cadre desquels nous avons ouvert un dialogue sur les nouvelles options économiques.

Une grande partie de ce dialogue a tourné autour d'un message de base, à savoir que notre succès futur repose sur cinq éléments clés :

- une main-d'œuvre instruite et qualifiée;
- une infrastructure adéquate, y compris une infrastructure technologique, capable de soutenir l'activité économique;
- une qualité de vie intéressante;
- une économie diversifiée;
- une collectivité qui encourage l'innovation et la créativité.

La vision de notre gouvernement repose sur ces cinq éléments.

Nous continuerons à respecter notre engagement visant à assurer que les étudiants du Yukon continuent à avoir accès à de l'enseignement de qualité.

La vision de notre gouvernement inclut l'accès à un enseignement de qualité et la formation nécessaire pour pouvoir profiter des nouvelles possibilités.

Nous avons investi des millions de dollars dans le secteur de la formation afin d'assurer que les Yukonnais et les Yukonnaises pourront profiter des nouvelles possibilités d'emploi et que les nouvelles entreprises commerciales pourront avoir accès à une main-d'œuvre locale qualifiée.

Les investissements massifs que nous avons déjà faits dans les infrastructures soutiendront la croissance économique pour longtemps. Ces investissements incluent :

- un prolongement important de la piste et l'élaboration d'un plan pluriannuel visant à améliorer les installations à l'Aéroport de Whitehorse;
- un investissement de plusieurs millions de dollars dans des projets énergétiques en vue de maintenir la stabilité des tarifs d'électricité pour les utilisateurs municipaux, commerciaux et résidentiels;
- une éolienne commerciale et d'autres innovations énergétiques en vue de réduire notre dépendance au carburant diesel importé à prix fort;
- des améliorations importantes apportées aux routes chaque année, tant pour le bénéfice des entrepreneurs commerciaux et des touristes que des résidents et résidentes du Yukon;
- un engagement de plusieurs millions de dollars dans l'infrastructure des télécommunications à l'échelle du territoire.

Les investissements dans les infrastructures soutiendront la croissance économique pour longtemps.

Nos efforts déployés pour fournir les outils permettant de renforcer notre avenir économique ne s'arrêtent pas là.

Nous avons pris les devants pour assurer un accès à long terme à un aménagement portuaire côtier en Alaska, qui facilitera l'exportation des produits du Yukon vers les marchés mondiaux.

En plus de contribuer à une étude de faisabilité sur une liaison ferroviaire avec l'Alaska, notre gouvernement collaborera avec les collectivités pour améliorer l'accès aux ressources forestières et aux autres richesses naturelles dans le sud-est du Yukon.

Nous collaborerons avec les communautés pour améliorer l'accès aux ressources dans le sud-est du Yukon.

Nous préconisons aussi le choix de la route de l'Alaska comme tracé pour l'aménagement éventuel d'un pipeline.

Notre qualité de vie intéressante est aussi un élément contribuant à notre croissance économique.

Un excellent système de soins de santé, des localités saines et sécuritaires et des occasions de divertissements culturels et récréatifs en abondance concourrent à cette qualité de vie.

De surcroît, le Yukon est une collectivité composée de personnes ingénieuses, ouvertes aux nouvelles idées et prêtes à essayer de nouvelles choses.

Notre défi consiste à assurer que la transition à une nouvelle forme d'économie se fera dans le respect des valeurs qui rendent le Yukon unique.

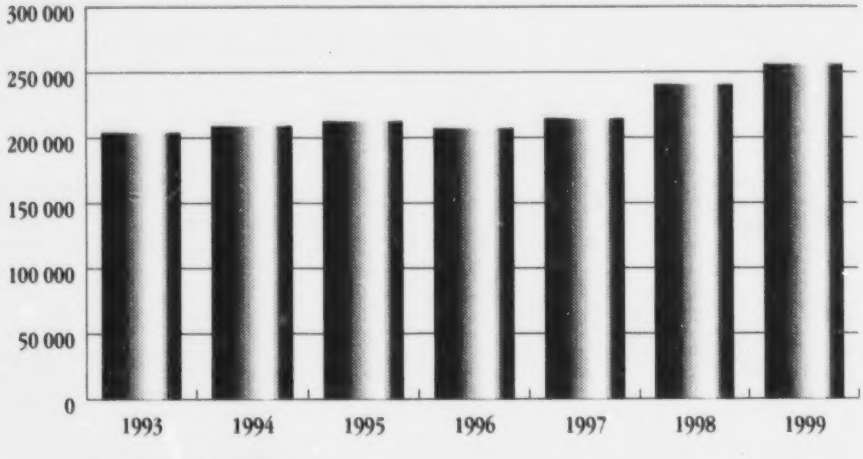
Le programme équilibré présenté dans ce budget aidera à faire en sorte que nous sommes prêts à relever ce défi.

Nous jouissons d'un excellent régime de soins de santé, de localités sécuritaires et d'un choix d'activités récréatives.

L'ingéniosité et l'ouverture d'esprit font la force des Yukonnais et des Yukonnaises.

La transition à la nouvelle économie se fera dans le respect des valeurs de la population.

Entrées / sorties de touristes étrangers pendant l'année



Source : Bureau des statistiques du Yukon

Le budget 2000-2001 en bref

Une structure de dépenses soutenable qui répond aux besoins de la population sans entraîner d'augmentation d'impôt

Monsieur le Président, notre gouvernement a souligné à maintes reprises l'importance qu'il accorde au maintien d'une structure des dépenses à la fois soutenable sur le plan financier et témoignant d'une gestion responsable, qui réponde aux besoins de la population du Yukon sans entraîner d'augmentation d'impôts.

Nous avions par ailleurs promis à maintes reprises de maintenir un excédent accumulé raisonnable au titre d'épargne publique.

Nous avons cette année encore tenu promesse à ces deux égards.

Ce budget maintient intacte notre fiche de rendement en matière de dépenses soutenables sur une période suivie.

Il réalise un sain équilibre entre les divers secteurs auxquels la population du Yukon nous a dit accorder la priorité.

Un budget qui démontre l'importance que nous accordons à la planification à long terme

Il démontre une fois de plus notre engagement envers la planification à long terme.

En bref, le Budget principal pour l'exercice 2000-2001 prévoit des dépenses totalisant 508,7 millions de dollars, y compris un fonds de prévoyance de 5,9 millions de dollars, contre des recettes s'élevant à 481,1 millions de dollars.

Un déficit de fonctionnement de 27,6 millions de dollars pour l'exercice selon les prévisions se traduirait au 31 mars 2001 par un excédent accumulé, ou épargne publique, de 13,7 millions de dollars compte non tenu des fonds inutilisés.

Ces chiffres respectent nos pronostics de recettes et dépenses à long terme, qui montrent qu'il est permis de puiser dans l'épargne publique pour répondre aux besoins à court terme.

Des dépenses s'élevant à 508,7 millions pour l'exercice financier 2000-2001

Avec un tel budget, nous sommes en mesure de tenir nos engagements en matière de santé, d'éducation et de services sociaux.

Ce budget soutient l'expansion économique.

Et il nous permet d'aller de l'avant avec la réforme fiscale amorcée avec le dernier budget.

Ce budget prévoit des dépenses de fonctionnement et d'entretien totalisant 398,7 millions de dollars pour le prochain exercice.

Il comprend un fonds de prévoyance constitué en vue de pourvoir au règlement salarial conclu avec les deux unités de négociation de la fonction publique et à l'augmentation de l'enveloppe budgétaire accordée aux domaines de la santé et de l'éducation.

Le budget des dépenses en immobilisations pour l'exercice financier 2000-2001 plafonne juste sous la coche des 58 millions de dollars.

58 millions de dollars investis dans des projets d'immobilisations

Au chapitre des recettes, le budget accuse les contrecoups des diverses mesures d'incitation et des réductions fiscales annoncées l'an dernier, auxquelles s'ajoutent une série de nouveaux stimulants fiscaux. On estime à un peu plus de 4 millions de dollars l'effet cumulatif de ces mesures sur les recettes du prochain exercice.

Nous annonçons aujourd'hui une nouvelle mesure fiscale importante qui va bénéficier à l'ensemble des particuliers et des familles du Yukon.

Grâce à une saine gestion de nos ressources financières, nous avons pu tenir promesse et protéger les acquis en matière de santé et d'éducation sans augmenter les impôts ni percevoir de prime d'utilisation.

Nous avons maintenu intacte la qualité de nos soins de santé et de notre éducation.

Nous sommes par conséquent en mesure d'annoncer une réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers applicable à l'ensemble de la population du Yukon.

Au cours de l'exercice financier, le taux d'imposition territorial sur le revenu des particuliers passera de 50 pour 100 à 46 pour 100 de l'impôt de base sur le revenu exigible selon la déclaration d'impôt fédérale.

Le 1er janvier 2002, ce taux passera à 44 pour 100.

Cela signifie qu'en 2002, l'ensemble des Yukonnais et Yukonnaises payeront 12 pour 100 de moins d'impôt territorial sur leurs revenus.

Des réductions d'impôt sur le revenu des particuliers pour l'ensemble des contribuables

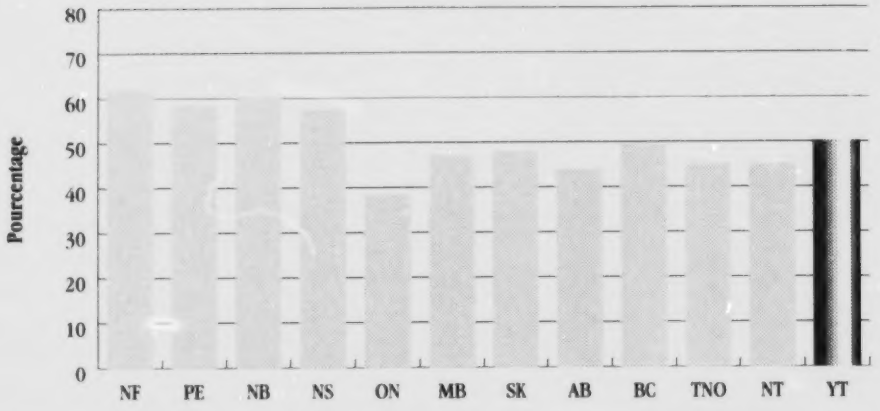
Cette mesure, ajoutée à une série de nouvelles initiatives annoncées aujourd'hui, permettra aux Yukonnais et Yukonnaises de consacrer une plus large part de leurs revenus aux dépenses qu'ils considèrent prioritaires.

Imposition des particuliers

Les contribuables du Yukon paieront 12 pour 100 de moins d'impôt territorial en 2002.

Taux d'impôt de base sur le revenu des particuliers

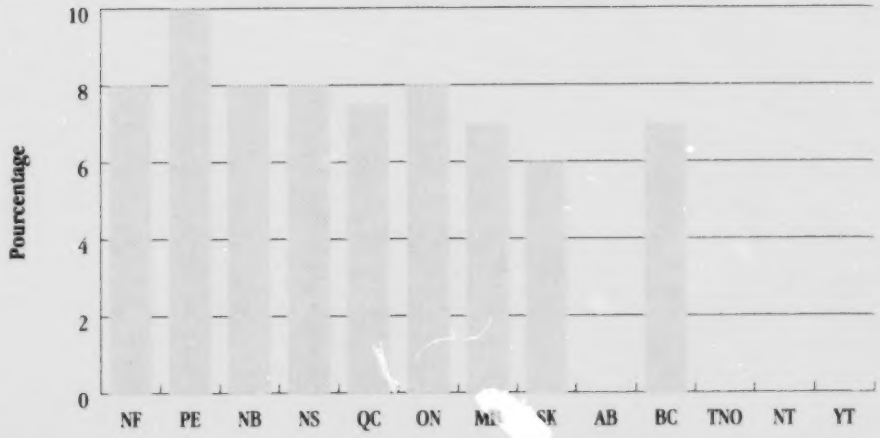
(pourcentage de l'impôt fédéral de base)



Nota : Au Yukon le taux d'impôt de base sur le revenu des particuliers baissera à 46 pourcent le 1er janvier 2001, et à 44 pourcent le 1er janvier 2002.

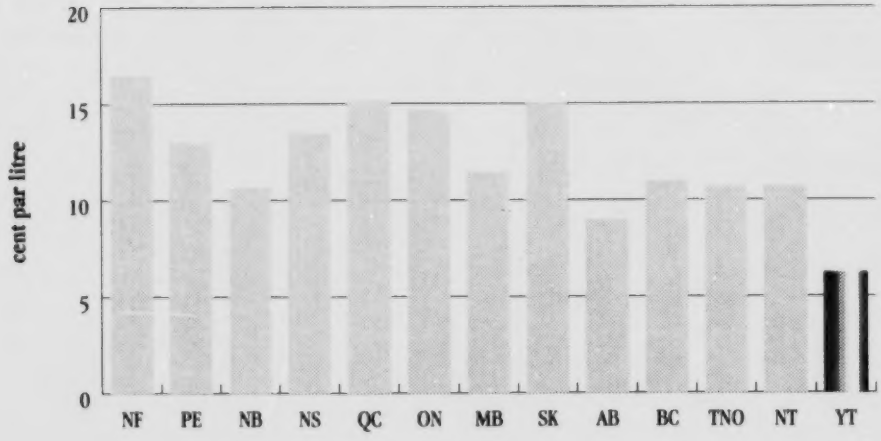
La plupart des autres régions administratives au Canada perçoivent une taxe de ventes.

Taxe de vente au détail



Le Yukon a la taxe sur l'essence la moins élevée au Canada.

Taxe sur l'essence (sans plomb)



Source des diagrammes : Ministère des Finances du Yukon.

Réaliser notre plein potentiel économique

À ce stade-ci, j'aimerais passer en revue avec vous les principales dépenses que nous prévoyons effectuer au cours de l'exercice financier 2000-2001, en commençant par les moyens que nous comptons déployer pour aider la société yukonnaise à réaliser son plein potentiel économique.

Le budget maintient l'aide aux communautés par l'entremise du FDC, de Préventifeu et du programme de réfection des routes en région.

Ce que les membres de toutes les communautés au Yukon nous disent, c'est à quel point les programmes tels que le Fonds de développement communautaire, Préventifeu et les programmes de réfection des routes rurales contribuent à leur mieux-être.

Nous abondons dans le même sens et c'est pourquoi nous avons décidé de maintenir ces programmes à leur niveau actuel de financement.

Dans la même veine, les exploitants d'entreprises touristiques et autres gens d'affaires nous ont dit avoir grandement apprécié l'aide reçue par l'entremise du Fonds de commerce et d'investissement et du Fonds de marketing en tourisme.

Les fonds pour le commerce et le tourisme reçoivent encore 750 000 $ chacun.

Le niveau de financement de chacun des deux fonds, soit 750 000 $, est par conséquent reconduit.

Mais nous allons encore plus loin afin de donner suite à la requête formulée par plusieurs organismes actifs dans des secteurs d'activités connexes au tourisme.

Ces organismes pourront dorénavant présenter une demande auprès du Fonds de marketing en tourisme pour le financement d'activités de soutien de longue durée.

Cette modification sera particulièrement avantageuse pour les organisateurs d'événements à caractère touristique tels que la *Yukon Quest*, le *Sourdough Rendezvous* et les festivals d'été, qui contribuent de façon massive à la promotion du territoire.

Les organisateurs d'événements à caractère touristique peuvent obtenir du FMT une aide pour les activités de soutien de longue durée.

Le présent budget prévoit toute une gamme de mesures additionnelles destinées à favoriser la croissance de l'industrie du tourisme et du marché d'exportation.

En ce qui a trait au tourisme, par exemple, nous injectons une quantité importante de nouveaux capitaux dans la promotion du territoire comme destination touristique de premier choix. Nous accordons ainsi :

- un supplément de 250 000 $ par année pour la promotion du tourisme, dont une tranche de 50 000 $ devra être consacrée de façon plus particulière à la promotion du tourisme dans la région traversée par la route Robert-Campbell entre Ross River et Faro;

- 300 000 $ par année pour la mise sur pied d'activités de promotion axées sur la clientèle en provenance de la région Asie-Pacifique;
- un supplément annuel de 75 000 $ pour la poursuite et l'intensification des activités de marketing en Europe;
- 300 000 $ répartis sur deux ans au ministère du Tourisme pour lui permettre de poursuivre son programme de partenariats en marketing;
- une contribution supplémentaire de 30 000 $ par année à l'Association de l'industrie touristique du Yukon pour l'aider à poursuivre le travail qu'elle effectue en faveur de l'industrie.

Plus de 6 millions de dollars consacrés au développement des marchés existants et à la prospection de nouvelles clientèles

Témoignant de notre appui continu aux activités de marketing en tourisme, le budget prévoit un certain nombre de contributions connexes totalisant 375 000 $, répartis notamment entre le Bureau des congrès du Yukon, l'Alaska Tourism Marketing Council et l'Association d'écotourisme du Yukon.

Ces investissements s'incorporent à une enveloppe globale de plus de 6 millions de dollars allouée à la promotion du tourisme.

Le Yukon est fin prêt à accueillir les Jeux d'hiver de l'Arctique.

Monsieur le Président, nous nous consacrons au développement de nos marchés actuels et à la prospection de nouvelles clientèles pour nos produits du tourisme, aussi bien ceux qui ont fait notre popularité comme destination touristique estivale que ceux axés sur le tourisme hors saison.

Entre autres exemples d'activités hivernales susceptibles de captiver l'intérêt de visiteurs potentiels, il y a bien sûr les Jeux d'hiver de l'Arctique qui débutent dans deux semaines.

Athlètes, artistes et accompagnateurs venus de tous les coins du monde circumpolaire se rassembleront à Whitehorse pour participer ou assister à une série d'épreuves sportives, nouer de nouvelles amitiés et faire connaissance avec des gens de cultures voisines.

60 000 $ pour les Ambassadeurs commerciaux, un programme de partenariat étudiants-entreprises

Tandis que le monde «découvre» le Yukon, le Yukon sonde la planète à la recherche de nouveaux marchés et de nouvelles occasions d'affaires.

C'est avec plaisir que je peux aujourd'hui annoncer l'adoption de nouveaux programmes devant contribuer à ces efforts de déploiement.

Nous injectons 60 000 $ pour la mise sur pied d'un programme d'ambassadeurs commerciaux à l'intention des étudiants.

Les étudiants du Yukon inscrits à un programme d'études postsecondaires admis au programme d'ambassadeurs consacreront une année à aider les entreprises locales à dépister des occasions d'affaires sur les marchés internationaux en Asie et ailleurs.

Ils passeront une partie de l'année en mission à l'étranger et le reste du temps dans le territoire à travailler sous l'égide de gens chevronnés du milieu des affaires yukonnais agissant à titre de mentors.

Tourisme Yukon et la Direction de l'enseignement postsecondaire vont gérer le programme, qui selon toute probabilité devrait pouvoir être financé en partie par le gouvernement fédéral en vertu du programme Jeunesse internationale.

Outre qu'il permettra aux étudiants participants d'acquérir une expérience de travail des plus enrichissantes, le programme donne droit à des unités cumulables en vue de l'obtention d'un diplôme.

Tourisme Yukon inaugure un nouveau programme axé sur les marchés d'outre-mer qui pourrait avoir à long terme des retombées économiques très intéressantes pour le territoire et contribuer à l'expansion du tourisme d'aventure.

50 000 $ pour la promotion de forfaits combinant l'apprentissage de l'anglais langue seconde et l'écotourisme

Avec une première contribution de 50 000 $, le Ministère va être en mesure de mettre en branle un programme de promotion destiné aux étudiants étrangers qui vante les mérites de forfaits combinant l'apprentissage de l'anglais langue seconde et la pratique de l'écotourisme au Yukon.

La beauté naturelle du territoire, l'excellence de nos maisons d'enseignement et la qualité de nos entreprises de tourisme constituent des atouts majeurs dont le Yukon devrait tirer profit pour exploiter ce créneau.

De façon connexe, la Direction de l'enseignement postsecondaire recevra 100 000 $ au titre d'une entente de contribution avec le Collège du Yukon pour aider ce dernier à élargir ses sources de revenus potentielles en mettant sur pied des programmes à l'intention des étudiants du monde circumpolaire et d'ailleurs.

Internet en voie de devenir une réalité dans les communautés en région

Un des rôles principaux de la Stratégie de développement du commerce et des investissements est la recherche de nouveaux capitaux pour les entreprises du Yukon.

Le succès remporté par le Fonds de l'immigrant-investisseur, combiné à d'autres investissements effectués par le gouvernement, nous a permis d'engager 14,5 millions de dollars dans l'infrastructure des télécommunications.

Le programme Le Yukon branché, réalisé en partenariat avec le secteur privé, donnera accès à des services de téléphonie fiables et abordables aux résidents des régions.

Il permettra en outre d'augmenter considérablement la capacité de transmission des données dans les communautés, de faciliter le raccordement à Internet et d'accélérer la navigation.

Afin de favoriser la croissance économique et la création d'emploi, le budget prévoit un certain nombre d'investissements au titre de dépenses d'infrastructure, dont :

1 million de dollars pour la route Robert-Campbell; 750 000 $ pour le chemin Tagish

- 1,5 million de dollars pour les travaux de canalisation requis pour accroître la pression d'eau à l'aéroport de Whitehorse et aux lotissements éventuels de la région avoisinante, ce qui représente la part du gouvernement du Yukon dans ce projet de 2,3 millions de dollars étalé sur deux ans;
- 25 millions de dollars par année pendant trois ans pour le projet routier Shakwak;
- 1 million de dollars cette année pour la poursuite des travaux d'aménagement de la route Robert-Campbell, en voie de devenir une route d'importance pour le transport et le tourisme;
- 750 000 $ cette année pour entreprendre l'aménagement du chemin de Tagish.

Un autre investissement qui pourrait à terme donner un véritable coup de fouet à notre économie est la somme de 100 000 $ accordée pour la réalisation d'analyses techniques portant sur l'aménagement d'un pipeline le long de la route de l'Alaska.

100 000 $ pour une analyse liée à un projet du pipeline évalué à 6 milliards de dollars

Bien qu'il y ait diverses propositions conflictuelles à l'étude concernant la construction d'un pipeline devant relier l'Alaska aux marchés du Sud, le Yukon pousse en faveur de cette route, qui a déjà fait l'objet de levés topographiques et satisfait aux normes d'émission de permis.

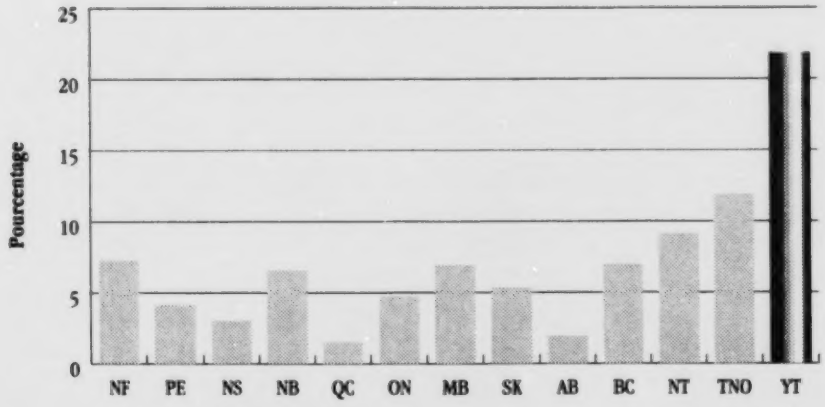
La réalisation de ce projet d'envergure s'étalerait sur de nombreuses années et entraînerait des coûts de l'ordre de 6 milliards de dollars U.S. Il s'agirait du plus important projet de développement des investissements jamais réalisé sur le sol yukonnais et il générerait quantité d'emplois pour les travailleurs du Yukon.

À l'horizon, des millions de dollars injectés dans l'exploration pétrolière et gazière

Dépenses en immobilisations

par territoire / province

Pourcentage du total des dépenses



Source : Ministère des Finances du Yukon.
Yukon : Budget principal 2000–2001. Autres : documents budgétaires 1999–2000.

Le secteur pétrolier et gazier est une autre carte maîtresse dans la donne économique du Yukon; 10 millions de dollars pourraient être injectés cette année dans des activités d'exploration et 5 millions de dollars dans des activités de mise en valeur.

À elle seule, une des sociétés minières actives dans la région s'est engagée à investir 20 millions de dollars sur six ans pour des activités d'exploration dans le bassin de la plaine Eagle.

On prévoit effectuer cette année une deuxième vente de concessions dans le même bassin et le plateau Peel.

Monsieur le Président, nous sommes convaincus que le secteur minier continuera à jouer un rôle important dans l'économie du Yukon.

Cette conviction s'appuie, entre autres, sur l'intérêt manifeste que suscite le vaste potentiel de la région aurifère qui ceint la frontière entre le Yukon et l'Alaska, à proximité du sillon Tintina, et qui a été au cœur des discussions au dernier Forum de la Cordillère qui avait lieu à Vancouver le mois dernier.

Cette région déjà très prometteuse en soi n'est qu'une des nombreuses zones recelant des richesses inexploitées dont est doté le territoire yukonnais.

Le présent budget maintient nos engagements envers le Programme Géoscience et le Programme d'encouragement des activités minières. Il prévoit en outre une somme de 520 000 $ réservée à l'évaluation des ressources.

Nous poursuivrons la collaboration amorcée avec l'industrie minière dans le cadre de la mise en œuvre du Livre bleu en vue d'aider à déterminer les moyens de rationaliser le processus d'émission de permis instauré par le gouvernement fédéral avant le transfert au gouvernement territorial des responsabilités afférentes à ce secteur.

Nous continuerons également, en partenariat avec l'industrie, à travailler à l'élaboration et à la mise à exécution de la Stratégie minérale du Yukon.

Une autre façon dont nous avons choisi d'aider l'industrie minière est d'injecter des fonds dans la formation.

Ainsi, une somme 200 000 $ au titre de fonds de fiducie pour la formation a été mise de côté pour la société Minto Resources en prévision de l'ouverture de sa mine de cuivre à proximité de Carmacks, ce qui pourrait avoir lieu dès cette année si le cours du cuivre se maintient à la hausse.

Nous libérerons aussi les fonds nécessaires à la formation pour les autres mines qui sont mises en service afin d'aider à la création d'emploi pour les travailleurs du Yukon.

Nous en ferons de même pour les autres entreprises du secteur primaire.

Une aide à l'industrie minière de 520 000 $ pour l'évaluation des ressources

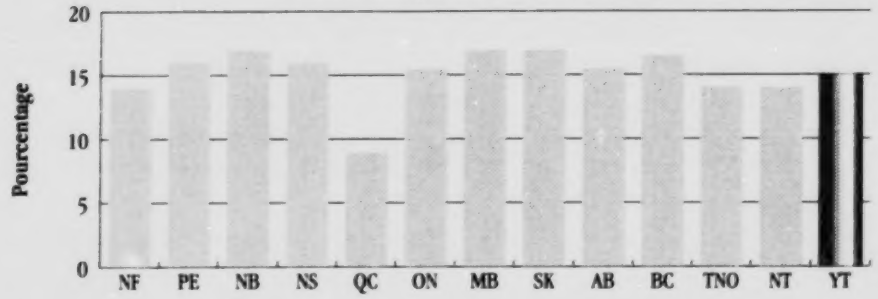
200 000 $ réservés pour des activités de formation aussitôt que débutent les activités à la mine de cuivre de Minto

Aide à la formation de la main-d'œuvre accordée à d'autres entreprises du secteur primaire

Imposition des entreprises

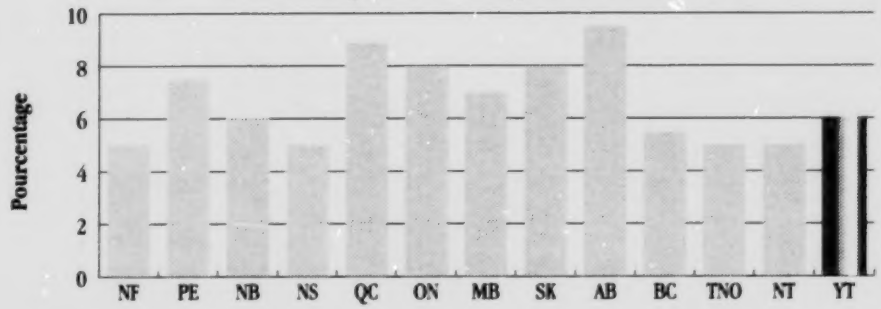
Des taux d'imposition des sociétés/entreprises comparables à ceux d'autres provinces/ territoires

Taux d'imposition des sociétés

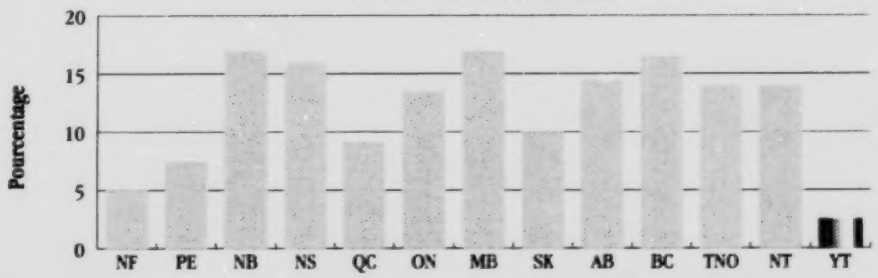


Le plus bas taux d'imposition des bénéfices de fabrication et de transformation au Canada

Taux d'imposition des petites entreprises

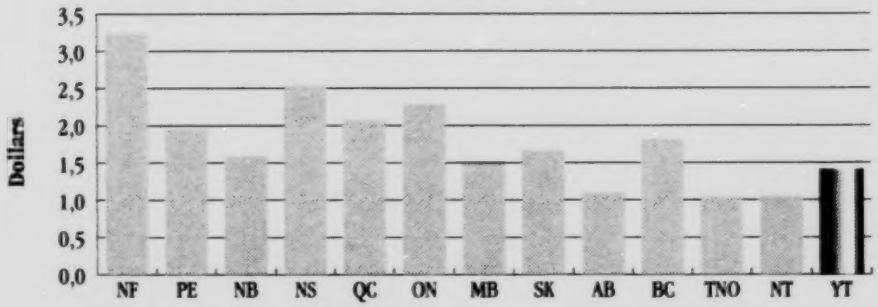


Taux d'imposition des entreprises de fabrication et de transformation



Une cotisation d'indemnités des accidents du travail parmi les plus basses au pays

Indemnisation des accidents du travail 2000
Cotisation provisoire moyenne par tranche de 100 $



Source des diagrammes : Ministère des Finances du Yukon.

Les fonds de fiducie pour la formation et d'autres mesures ont permis plusieurs collectivités, groupes de bénévoles et entreprises de mettre sur pied divers programmes visant à aider les travailleurs du Yukon à acquérir les compétences dont ils ont besoin pour participer pleinement à l'économie du Yukon.

La somme de 1,5 million de dollars allouée au poste des fonds de fiducie pour la formation atteste de la pérennité de notre engagement à cet égard.

En 1999-2000, nous avions adopté des mesures fiscales sans précédent au Yukon.

La réforme fiscale est un autre moyen pour notre gouvernement de travailler à la création d'un climat propice à la croissance économique.

L'an dernier, au terme d'une série de tables rondes sur la réforme fiscale, nous avions annoncé l'adoption d'un ensemble de mesures fiscales sans précédent dans l'histoire du territoire.

Au nombre de ces mesures figurait l'établissement d'un crédit d'impôt à l'exploration minérale de 22 pour 100 applicable aux investissements admissibles, en vigueur jusqu'en mars 2001.

Un crédit d'impôt de 25 pour 100 applicable aux placements effectués dans le fonds à capital de risque

Nous organisons en ce moment deux nouvelles tables rondes pour discuter des mécanismes à mettre en place pour qu'à terme le Yukon se dote d'un régime fiscal compétitif pour les industries minières et forestières.

Le Crédit d'impôt à l'investissement dans la petite entreprise est une autre initiative figurant au tableau des mesures fiscales instaurées l'an dernier, dans le but d'inciter les investisseurs locaux à apporter leur appui financier aux entreprises de la région.

À la session d'automne, nous avons adopté la loi sanctionnant la constitution du Fonds de placements Épilobe, un fonds à capital de risque des travailleurs du Yukon, dont l'idée avait été lancée à l'occasion des tables rondes sur la réforme fiscale.

Établissement d'un Crédit d'impôt à la recherche et au développement pour encourager l'ingéniosité

Nous établissons aujourd'hui à 25 pour 100 le taux de crédit d'impôt à l'investissement applicable aux placements effectués sous le régime du Fonds Épilobe. Combiné au crédit de 15 pour 100 accordé par le gouvernement fédéral, cette mesure ouvre droit à un crédit d'impôt à l'investissement total de 40 pour 100.

Le Fonds Épilope est potentiellement générateur d'une réserve considérable de capitaux pouvant servir à appuyer les entreprises du Yukon.

Faisant suite à l'une des suggestions émises à l'occasion des tables rondes sur la réforme fiscale que nous avons tenues cette année, nous annonçons aujourd'hui une nouvelle mesure fiscale propice à stimuler l'économie.

Il s'agit du Crédit d'impôt à la recherche et au développement du Yukon, qui vise à promouvoir l'ingéniosité et à encourager la recherche et le développement à l'échelle locale.

Le taux de crédit d'impôt territorial applicable aux investissements admissibles est établi à 15 pour 100 et le crédit est remboursable. Il s'agit d'un avantage non négligeable pour les investisseurs, surtout combiné au crédit d'impôt fédéral.

275 000 $ au Centre d'innovation technologique

L'an dernier, nous avons démontré notre foi dans l'esprit d'innovation des Yukonnais et des Yukonnaises en accordant le financement nécessaire à la création du Centre d'innovation technologique du Yukon, établi dans les locaux du Northern Research Institute.

En témoignage de notre appui soutenu au développement de l'industrie du savoir, nous renouvelons pour le prochain exercice l'investissement de 275 000 $ consenti au Centre d'innovation technologique.

Désireux d'encourager encore davantage l'esprit d'innovation des Yukonnais et Yukonnaises, nous lançons aujourd'hui un nouveau programme destiné à aider nos concitoyens et concitoyennes à exploiter leurs idées à fond et à aller de l'avant avec la création de petites entreprises.

***Micro-crédit*, un programme d'aide au démarrage de petites entreprises**

Il s'agit d'un programme de micro-crédit en vertu duquel des prêts initiaux jusqu'à concurrence de 2 000 $ sont consentis à des particuliers incapables d'obtenir du crédit auprès d'institutions financières traditionnelles pour les aider à démarrer leur entreprise.

Le Programme, administré par la société däna Näye Ventures, prévoit un volet mentorat-formation ainsi que la constitution d'un réseau d'entraide entre les participants.

On pourra augmenter le plafond de crédit à mesure que l'entreprise se développe et génère les fonds suffisants.

Le territoire rendu encore plus attrayant pour les producteurs de l'extérieur grâce à de nouveaux investissements

Monsieur le Président, un autre secteur économique en pleine croissance, qui contribue de façon sans cesse plus marquée à l'économie du territoire, est la production de films et de vidéos.

L'octroi l'an dernier d'une somme de 175 000 $ au Fonds de mesures incitatives pour l'industrie du cinéma ayant permis de rendre le territoire suffisamment attrayant pour que plusieurs équipes de production viennent y tourner nous dit qu'il est justifié de reconduire le montant accordé pour un deuxième exercice.

Nous ajoutons 40 000 $ au montant de financement initial pour permettre la réalisation d'un inventaire des lieux de tournage potentiels à l'intention des maisons de production de l'extérieur.

Nous octroyons également une subvention non renouvelable de 353 000 $ à la Northern Film and Video Industry Association pour l'achat d'équipement de tournage spécialisé essentiel à la réalisation de productions de calibre professionnel.

Avec cet équipement sur place, il sera beaucoup plus avantageux aux équipes de production de l'extérieur de venir tourner au Yukon et cela stimulera l'activité dans ce secteur.

L'association louera l'équipement aux mêmes taux que ceux qui ont cours à Vancouver et réinvestira les revenus ainsi générés dans la formation de ressources locales en production de films et de vidéos.

Une saine diversification de l'économie passe par la mise en place de mécanismes favorisant les secteurs d'activités moins bien développés. Je pense opportun de signaler deux autres composantes du budget dont les retombées devraient être très positives pour les secteurs d'activités concernés.

Soutien aux efforts de commercialisation des fourrures

Au cours des rencontres pré-budgétaires, les piégeurs nous ont fait savoir qu'ils apprécieraient une aide à la commercialisation de leurs produits afin de compenser les pertes occasionnées par la baisse des prix. Nous avons pris bonne note et de nouveaux fonds ont été libérés pour venir en aide à cette composante importante du paysage économique traditionnel du Yukon.

L'Association des piégeurs du Yukon recevra annuellement la somme de 40 000 $ pour l'aider dans ses efforts de commercialisation des fourrures provenant d'animaux capturés dans le territoire.

La qualité et la variété sont au rendez-vous de la Foire des récoltes

Nous accordons par ailleurs, pour cet exercice et les exercices à venir, 20 000 $ à l'Association agricole du Yukon pour l'organisation de la Foire annuelle des récoltes du Klondike, qui est l'occasion pour nombre de touristes, de Yukonnais et de Yukonnaises d'apprécier la qualité et la diversité des produits agricoles du Yukon.

Une autre façon de stimuler l'économie est de s'intéresser aux façons d'alléger le fardeau de la réglementation.

Faire affaire avec le gouvernement est rendu plus facile

Le Code de conduite réglementaire a été mis en place pour veiller à la chose. Il établit que tous les ministères doivent consulter les segments de la population potentiellement touchés par un nouveau projet de loi ou règlement afin d'adopter la façon la moins importune d'atteindre les objectifs visés.

Nous y veillons aussi par la mise en application dans toute l'administration territoriale d'un programme visant à réduire les contraintes administratives.

Dans cette optique, nous avons adopté diverses mesures, dont :

- la prolongation de la période de validité pour certains permis;
- l'accès à un nombre accru de services en ligne;
- la suppression de lois et règlements caducs, ce qui représentait près du tiers des recueils.

Les consultations se poursuivent dans diverses communautés et avec certains secteurs clés afin de déterminer comment on pourrait réduire ces contraintes encore davantage et faire en sorte qu'il soit plus facile pour le secteur privé et la population de faire affaire avec le gouvernement du territoire.

Une économie forte grâce à une population travaillante qui n'a pas peur d'innover

Nous sommes et resterons toujours à l'écoute et réceptifs aux idées nouvelles et n'aurons cesse d'encourager la créativité et l'innovation grâce auxquelles les Yukonnais et Yukonnaises participent à nos efforts pour asseoir les bases d'une économie forte et diversifiée.

Nous continuerons à travailler en partenariat avec les entreprises du Yukon et à soutenir les mesures qu'elles mettent en œuvre pour attirer de nouveaux capitaux dans le territoire procéder à la recherche, au développement et à la commercialisation de produits et de services novateurs.

Nous allons aussi continuer d'investir dans la formation et dans les infrastructures requises pour assurer une croissance économique véritablement durable, et donner ainsi au territoire les moyens de réaliser son plein potentiel économique.

Renforcer nos assises sociales

Monsieur le Président, une des responsabilités premières d'une société démocratique est de s'assurer que l'ensemble de ses membres ont accès au nécessaire pour pouvoir mener une existence convenable, dans la dignité, et ce, quel que soit leur niveau ou leur source de revenu.

Cela englobe, sans s'y limiter, une alimentation, un logement et des soins de santé adéquats, l'accès à l'éducation, un milieu sécuritaire et la protection assurée des droits de la personne et des libertés individuelles, dont le droit à un traitement égal et équitable devant la cour.

Le régime de soins de santé du Yukon : un des meilleurs au Canada

Notre gouvernement souscrit au principe que chaque Canadien et Canadienne a droit à une gamme complète de services de santé financés par l'État et accessibles à tous. Nous avons la chance au Yukon de jouir d'un des meilleurs régimes d'assurance-santé qui soit au Canada.

Nous avions promis de ne pas empiéter sur cet acquis d'une valeur inestimable. Nous avons tenu parole, bien que cela nous ait obligés à resserrer la vis dans d'autres secteurs afin de compenser l'effet cumulé de l'augmentation des coûts et de la diminution des recettes.

7,9 millions de dollars pour entreprendre la construction d'un centre de soins prolongés cet été

Nous avons joint nos voix à celles de nos homologues des autres provinces et territoires pour réclamer du gouvernement fédéral qu'il ramène le montant du Transfert en matière de santé et de programmes sociaux au niveau établi en 1994, ce qui nous permettrait d'apporter les améliorations qui s'imposent aux chapitres de la santé, des services sociaux et de l'éducation postsecondaire.

1 million de dollars à l'Hôpital général de Whitehorse pour l'achat d'un scanographe

L'an dernier, nous avons honoré l'engagement que nous avions pris de rehausser le niveau des soins de santé en rendant possible la mise en disponibilité de sept lits supplémentaires pour les soins prolongés au Centre Thomson.

Nous avions aussi promis de construire un nouveau centre de soins prolongés à Whitehorse.

La construction débutera cet été, et une somme de 7,9 millions de dollars a été inscrite au budget à cette fin.

La construction s'échelonnera jusqu'en 2002, et nécessitera l'affectation de 8 millions de dollars supplémentaires au cours des deux prochains exercices.

Nous annonçons aujourd'hui une autre contribution majeure au domaine de la santé, soit l'investissement de 1,4 million de dollars pour l'achat de nouvel équipement destiné à l'Hôpital général de Whitehorse.

Établissement de diagnostics rendu plus facile, réduction potentielle des coûts d'évacuations sanitaires

740 000 $ supplémentaires pour le F&E, y compris l'utilisation du scanographe

De ce montant, une tranche de 1 million de dollars sera consacrée à l'achat d'un tomodensitomètre, ou scanographe.

La Régie des hôpitaux du Yukon et plusieurs intervenants du domaine de la santé avaient indiqué qu'il s'agissait là d'une acquisition prioritaire, et nous sommes heureux de pouvoir donner suite à leur demande.

La mise en disponibilité d'un tel outil de diagnostic dans le territoire va non seulement faciliter le processus d'établissement de diagnostics mais le rendre moins traumatisant pour les patients. Les coûts et les risques associés aux évacuations sanitaires à destination d'hôpitaux de l'extérieur s'en trouveront aussi grandement réduits.

Par ce budget, nous nous engageons également à verser la somme de 400 000 $ annuellement au titre de dépenses d'utilisation de l'appareil. Par surcroît, nous augmentons de 340 000 $ l'enveloppe budgétaire consentie à l'Hôpital général de Whitehorse pour ses frais de fonctionnement et d'entretien pour l'exercice financier 2000-2001.

Les délégués au Sommet de la santé discutent des questions qui devraient avoir priorité.

Alors que d'autres régions du Canada sont aux prises avec un système de santé en pleine débandade, le Yukon se réjouit de pouvoir continuer à offrir à sa population un régime d'assurance-santé dont il y a tout lieu d'être fier. Il importe par contre d'être prévenant et de décider dès maintenant sur quoi nous voulons mettre l'accent dans les années à venir.

L'automne dernier, une centaine de délégués représentant l'ensemble des régions du Yukon ont participé au Sommet de la santé.

Pendant deux jours, ils se sont penchés sur une variété de questions et ont fait des suggestions quant aux points qui méritent une attention plus particulière si l'on veut améliorer l'état de santé général de la population du Yukon.

Le présent budget alloue 50 000 $ pour la tenue d'un deuxième congrès qui fera suite à celui de l'an dernier. Le Sommet de la santé 2000 aura pour thème la promotion de choix de vie sains comme mesures de prévention à la source.

50 000 $ pour l'organisation du Sommet de la santé 2000 sur le thème « Habitudes de vie saines »

Le Fonds communautaire pour le traitement de la toxicomanie et de l'alcoolisme, que nous avons mis sur pied l'automne dernier, n'est qu'un exemple de notre appui envers la promotion de saines habitudes de vie.

Ce budget confirme notre engagement envers les mesures de santé préventive par le renouvellement de notre contribution de 300 000 $.

Nous savons aussi que l'intervention précoce auprès des enfants à risque contribue à prévenir l'apparition subséquente de problèmes graves. Le docteur Fraser Mustard, qui est l'un des spécialistes de premier rang en matière de troubles d'apprentissage, a rappelé ce fait au public yukonnais l'automne dernier.

Renouvellement de la contribution de 300 000 $ au Fonds communautaire pour le traitement de la toxicomanie et de l'alcoolisme

En outre, l'intervention précoce est rentable. Les études montrent que chaque dollar dépensé tôt dans la vie d'un enfant à risque permet de réaliser des économies allant jusqu'à 7 $ s'il fallait traiter plus tard des problèmes graves de comportement ou autres.

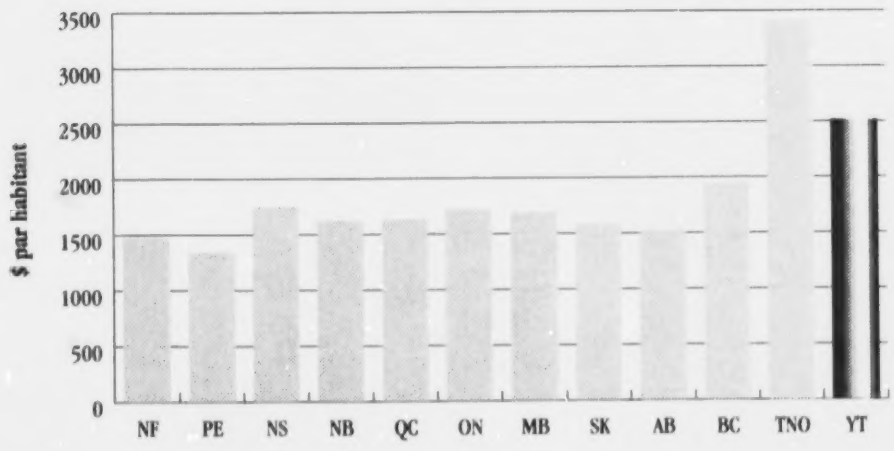
L'an dernier, nous avons accru notre soutien au Centre de développement de l'enfant pour poursuivre le travail auprès des enfants à risque d'âge préscolaire dans les régions du Yukon.

150 000 $ de plus à Initiative santé-famille

Dépenses en matière de santé pour l'exercice 1998–1999

par territoire / province

Par habitant



Source : Statistique Canada

Cette année encore, nous investissons 150 000 $ dans l'Initiative santé-famille, afin de mieux pourvoir aux besoins des enfants à risque, dont ceux souffrant du syndrome ou des effets de l'alcoolisme fœtal.

Contribution accrue aux progammes de récupération en lecture et de repas dans les écoles

De même, nous consacrons un montant supplémentaire de 150 000 $ au programme de récupération en lecture, qui donne de bons résultats auprès d'enfants d'âge scolaire.

Le programme de repas dans les écoles est un autre programme centré sur le milieu scolaire qui vient en aide aux enfants du Yukon. Ce programme reçoit un appui communautaire important, tant des particuliers que des entreprises.

En vue d'ajouter à nos investissements initiaux d'il y a trois ans, nous augmentons de 30 000 $ par année notre soutien financier à ce programme.

Monsieur le Président, nous avons présenté l'an dernier des mesures de réforme fiscale afin de répondre aux besoins des familles à faible revenu.

L'une de ces mesures était le Crédit d'impôt pour familles à faible revenu (ou crédit CIFFR), qui offrait une économie d'impôts pouvant atteindre 300 $ par année pour les personnes dont le revenu annuel net ne dépasse pas 25 000 $.

200 000 $ pour permettre la première augmentation des prestations d'assistance sociale depuis 1991

Nous avons aussi présenté la Prestation territoriale pour enfants, qui offre un soutien allant jusqu'à 300 $ annuellement par enfant aux familles ayant un revenu net de moins de 16 700 $. Environ 1 300 familles du Yukon, représentant 2 500 enfants, reçoivent maintenant ces prestations chaque mois.

En vue d'aider davantage les Yukonnais et Yukonnaises ayant de faibles revenus à assumer leurs frais quotidiens, nous présentons aujourd'hui de nouvelles mesures, soit :

- une attribution continue de 200 000 $ pour financer la première augmentation des taux d'assistance sociale depuis 1991, afin d'aider les membres de notre société dans le besoin;
- une somme annuelle de 70 000 $ au titre de subvention pour frais de scolarité afin d'encourager les bénéficiaires d'assistance sociale à participer à des programmes de formation à temps partiel au Collège du Yukon.

70 000 $ au titre de subvention aux frais de scolarité aux bénéficiaires d'assistance sociale inscrits à un programme de formation

Notre investissement de plus de 5 millions de dollars par année en subventions pour les services de garde et en subventions de fonctionnement versées directement aux fournisseurs de services constitue un autre exemple de notre engagement envers les familles et les enfants du Yukon.

Ces initiatives liées à la santé et à la sécurité familiale ne représentent qu'une des façons par lesquelles notre gouvernement renforce les assises sociales de la société yukonnaise.

Comme autre exemple, nous prévoyons dans ce budget 30 000 $ de plus par année pour le service de transport adapté aux personnes handicapées à Whitehorse, comme moyen pratique de répondre aux besoins de ces personnes.

Ce budget inclut aussi 50 000 $ pour la tenue cette année d'un forum panterritorial sur la justice sociale.

50 000 $ à un forum panterritorial sur la justice sociale

Cet événement fournira une tribune ouverte aux discussions axées sur les moyens dont nous disposons, en tant que société, pour nous entraider pendant les périodes difficiles.

Notre gouvernement reconnaît le besoin d'utiliser les ressources à notre disposition de façon efficace pour fournir des services à la population du Yukon.

Pendant l'année à venir, nous entamerons une révision générale afin d'étudier les moyens les mieux indiqués pour assurer ces services ainsi que les possibilités d'intégrer des installations, des ressources ou des activités à ces fins.

Révision générale du niveau d'efficacité dans la prestation des services

Bien qu'il soit important d'éviter les dédoublements et les chevauchements des services, il est tout aussi important d'identifier les lacunes à combler.

Tous les ministères et organismes gouvernementaux chargés de services directs au public, ainsi que les groupes indépendants qui fournissent des services au nom du gouvernement, participeront à cette révision.

Monsieur le Président, la possibilité de s'instruire, tant pendant l'enfance que tout au cours de la vie adulte, représente aussi un élément capital de notre tissu social.

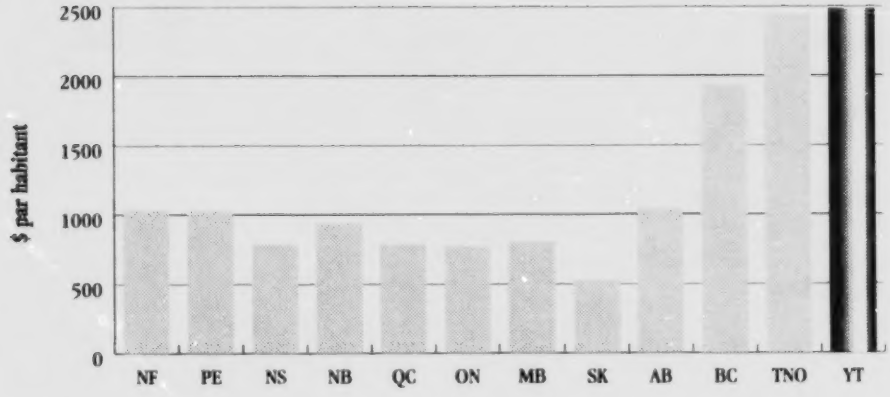
Notre système d'éducation publique repose sur la *Loi sur l'éducation*, qui reconnaît la responsabilité de la collectivité entière envers l'éducation des jeunes du Yukon.

La plus forte dépense en éducation par habitant au Canada

Dépenses en éducation – niveau primaire et secondaire – pour l'exercice 1998–1999

par territoire / province

Par habitant



Source : Statistique Canada

Le présent budget prévoit une somme de 272 000 $ pour la révision prescrite par la loi même et qui débutera cette année. Un comité directeur est déjà à l'œuvre pour définir les termes et les modalités de la révision.

7,5 millions de dollars pour la construction de l'école de Mayo et celle de Ross River

À mesure que la société évolue, les besoins en matière d'éducation publique se transforment.

Conscient de ce fait, le ministère de l'Éducation a commandité une série de conférences, d'ateliers et de causeries en vue d'encourager la population à partager ses vues sur l'orientation qu'elle veut donner à l'éducation dans le territoire.

Ces Conversations en éducation, toujours inspirantes et quelquefois même sujettes à controverse, se poursuivront pendant l'année à venir.

Le budget 2000-2001 poursuit le programme triennal de remplacement des écoles qui a débuté en 1998, en réponse aux préoccupations prioritaires exprimées par les conseils scolaires partout dans le territoire.

300 000 $ pour le volet éducation à distance du programme Le Yukon branché

La nouvelle école Chief-Zzeh-Gittlit à Old Crow a ouvert ses portes l'automne dernier.

Le budget de l'exercice 2000-2001 comprend un investissement de 5,5 millions de dollars pour commencer cet été la construction de l'édifice tant attendu qui remplacera l'école J.-V.-Clark à Mayo.

De même cet été, on terminera la construction de la nouvelle école de Ross River, à laquelle ce budget alloue une somme de 2 millions de dollars.

Nous investirons 300 000 $ en 2000-2001 dans le volet éducatif continu du programme Le Yukon branché. Cela ouvrira de nouvelles avenues d'apprentissage pour les étudiants du Yukon au moyen de téléconférences et d'autres techniques d'éducation à distance qui seront offertes dans tout le territoire.

60 000 $ au Fonds de loisir pour les jeunes, 350 000 $ aux projets de la Stratégie jeunesse

Une partie de l'investissement de cette année sera affectée à la formation du personnel enseignant et administratif sur les méthodes efficaces d'utilisation de cette nouvelle technologie de l'information dans les écoles.

D'autres mises de fonds à l'intention des jeunes du Yukon présentes dans ce budget incluent une somme supplémentaire de 60 000 $ pour le Fonds de loisirs pour les jeunes, qui sera maintenu dans les années à venir.

Nous allouons aussi 350 000 $ aux projets de la Stratégie jeunesse pour le Yukon pour l'année à venir, afin de poursuivre dans le territoire un nombre de programmes efficaces et très prisés portant sur les loisirs et le leadership chez les jeunes.

La participation des jeunes aux décisions qui les touchent reste un élément clé de la Stratégie jeunesse de notre gouvernement.

Le présent budget reflète aussi notre engagement continu envers l'éducation postsecondaire, avec une mise de fonds annuelle de 2,5 millions de dollars en subventions et en bourses d'études.

Nous apportons aussi un financement annuel totalisant 11,3 millions de dollars au Collège du Yukon pour les dépenses en immobilisations et les coûts de fonctionnement et d'entretien. Le présent budget augmente de 280 000 $ la contribution sous la rubrique fonctionnement et entretien.

280 000 $ de plus alloués au Collège du Yukon pour ses dépenses de F&E

Ce budget inclut aussi une augmentation de 10 pour 100 au taux général d'allocation de formation, avec un investissement annuel de 150 000 $.

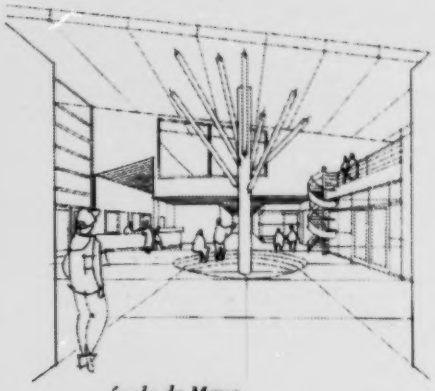
Augmentation de 10 pour 100 du taux d'allocation de formation de base

En outre, notre gouvernement soutient la mise sur pied de la nouvelle Université de l'Arctique, dont le Collège du Yukon est partenaire fondateur.

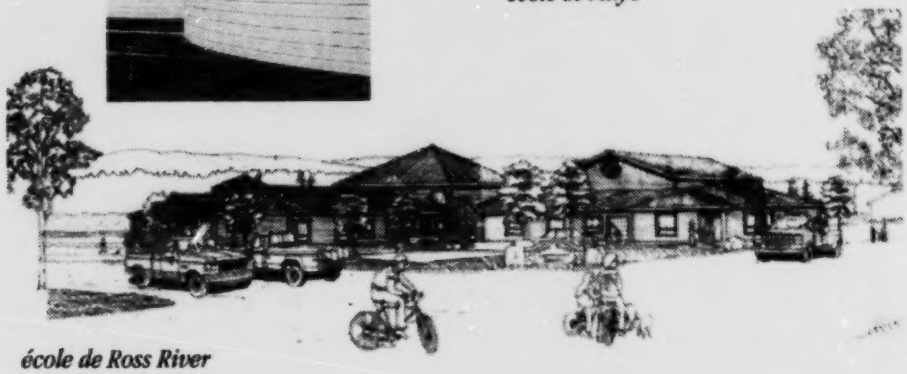
Nous nous réjouissons des possibilités qu'offrira cette «université sans murs» aux étudiants du Yukon et autres résidents du Nord qui pourront poursuivre des études postsecondaires ici même dans le Nord.

L'université «sans murs» ouvre de nouveaux horizons pour les étudiants du monde circumpolaire.

école Chief-Zzeh-Gittlit



école de Mayo



école de Ross River

Le renforcement de nos assises sociales fait aussi appel à un engagement considérable dans le domaine de la justice.

Les consultations communautaires tenues l'an dernier sur la justice réparatrice ont fait naître nombre d'excellentes idées sur les façons que nous pouvons employer pour que le système juridique convienne mieux aux gens du Yukon.

1 million de dollars pour la planification d'un nouveau centre correctionnel à Whitehorse

Au cours des années à venir, nous verrons une nouvelle orientation des programmes et des ressources correspondant aux principes de la justice réparatrice.

En même temps, nous reconnaissons que pour assurer la sécurité de la collectivité, il faut prévoir des installations en milieu surveillé pour recevoir les auteurs d'infraction qui doivent être incarcérés.

Le Budget principal des dépenses pour l'exercice 2000-2001 prévoit 1 million de dollars pour effectuer les travaux de planification et de préparation à une installation qui remplacera le Centre correctionnel de Whitehorse.

125 000 de plus par année au programme d'aide juridique pour élargir la gamme de services offerts

Ce budget augmente aussi la contribution du territoire au programme d'aide juridique avec un soutien continu de 125 000 $ par année. Cela étendra la capacité du service d'aide juridique à traiter les affaires au civil telles les questions de garde d'enfants et de pension alimentaire.

Nous consacrons dans ce budget 1,5 million de dollars pour aider les Yukonnais et les Yukonnaises à traiter avec le système judiciaire, dont plus de 1 million de dollars à l'aide juridique, 344 000 $ au programme des travailleurs autochtones auprès des tribunaux et une contribution de 85 000 $ à l'association yukonnaise de formation juridique du public.

Afin de mieux faire face aux questions qui touchent les femmes en particulier, nous augmentons de 50 000 $ notre contribution annuelle au Centre des femmes Victoria-Faulkner, pour soutenir son travail de défense des droits des femmes dans le besoin.

50 000 $ de plus par année au Centre des femmes Victoria-Faulkner

Notre engagement à renforcer les assises sociales du territoire respecte la promesse faite au début de notre mandat d'apporter une aide financière aux organismes communautaires qui assurent des services auprès des gens du Yukon au nom du gouvernement.

Nous avons tenu cette promesse et nous continuerons à le faire.

Prendre soin de notre patrimoine culturel et naturel

Monsieur le Président, une des facettes du Yukon qu'apprécient autant les habitants du territoire que les visiteurs est la splendeur de son patrimoine naturel.

Tombstone et Fishing Branch : notre legs aux générations futures

La population du Yukon compte sur le gouvernement pour assurer une bonne intendance des ressources patrimoniales, tant naturelles que culturelles.

Comme nous l'avions énoncé clairement dans le discours du budget de l'an dernier, la protection de l'environnement est une question d'importance capitale pour la population du territoire. Il nous incombe de nous assurer que nos enfants et les générations futures pourront en profiter autant que nous.

Il y a deux mois, nous avons posé un jalon historique pour la protection de l'environnement du Yukon en annonçant l'établissement des limites définitives du parc territorial Tombstone et de la zone protégée de la rivière Fishing Branch.

Des plans de gestion seront établis pour les deux zones

Le comité directeur du parc Tombstone et l'équipe de planification locale du nord du Yukon travailleront à l'élaboration des plans de gestion pour ces deux régions au cours du prochain exercice.

La désignation de ces deux zones d'importance constitue en quelque sorte notre legs aux générations à venir.

Comme disait un des conférenciers invités dans le cadre des Conversations en éducation : «Ce sont des générations de vous et de moi inconnues qui demain se rafraîchiront à l'ombre des arbres que nous plantons aujourd'hui.»

260 000 $ à l'évaluation des ressources liée à la Stratégie sur les zones protégées

Cette année, le gouvernement, de concert avec les groupes militant pour la protection de l'environnement, les représentants de l'industrie des ressources, les gouvernements des Premières nations et les autres parties intéressées, poursuivra la mise en œuvre de la Stratégie sur les zones protégées au bénéfice de l'ensemble de la population du Yukon.

Notre promesse de protéger des zones représentant les 23 écorégions distinctes du Yukon tient toujours.

Riches de l'expérience acquise durant l'établissement de la zone protégée de la rivière Fishing Branch, nous passons en revue les mécanismes prévus dans la Stratégie sur les zones protégées pour nous assurer qu'ils permettent de tenir compte des intérêts de toutes les parties concernées.

Le budget accorde 260 000 $ au ministère des Richesses renouvelables pour l'évaluation des ressources se rattachant à la mise en œuvre de la Stratégie.

Une deuxième enveloppe de 260 000 $ pour l'établissement d'un plan de réseau des parcs.

260 000 $ pour l'établissement d'un plan de réseau des parcs

Notre appui à la protection de l'environnement ne s'arrête pas là, comme en témoigne la série de mesures additionnelles inscrites à ce titre au budget de 2000-2001.

Ainsi, nous reconnaissons le rôle important que joue un système adéquat de traitement des eaux usées dans la protection de nos rivières et de nos lacs.

Nous engageons 300 000 $ cette année pour la construction d'usine de traitement et d'élimination des eaux usées à Carcross. Au total, 1, 4 million de dollars seront consacrés à ce projet sur une période de trois ans.

300 000 $ en 2000-2001 pour la construction d'une usine de traitement et d'élimination des eaux usées à Carcross

L'agglomération de Burwash Landing recevra à son tour 100 000 $ pour l'aménagement d'un étang d'épuration. Nous libérerons un montant additionnel de 250 000 $ au cours des deux prochains exercices pour la poursuite des travaux.

Notre plan d'immobilisations à long terme comprend aussi l'aménagement d'une usine de traitement des eaux usées à Dawson.

Monsieur le Président, la population du Yukon a montré son engagement envers l'environnement par l'enthousiasme dont elle fait preuve au chapitre du recyclage.

La plupart des communautés du Yukon ont mis sur pied des programmes de recyclage, sous une forme ou sous une autre. Toutefois, le coût du transport lié au recyclage est une source de préoccupation pour nombre d'entre elles.

100 000 $ pour l'aménagement d'un étang d'épuration

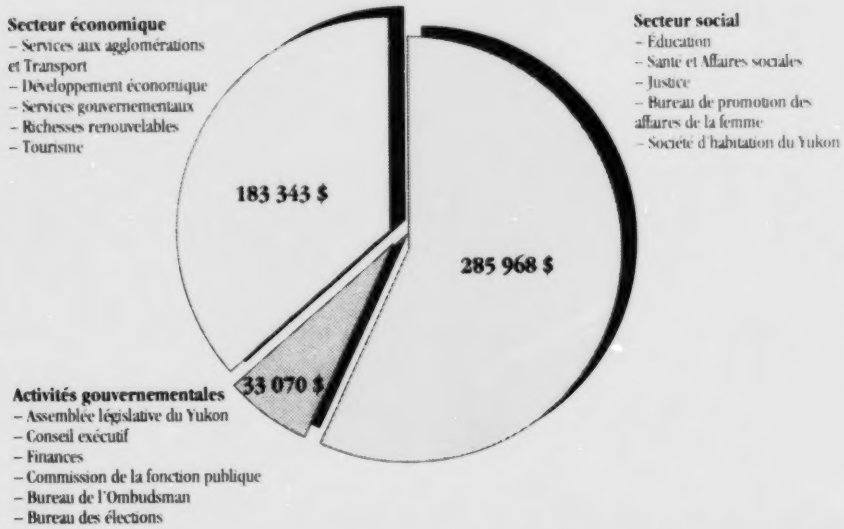
Gouvernement du Yukon

Dépenses en immobilisations et F&E

par secteur

Budget 2000–2001

en milliers de dollars



Une deuxième enveloppe de 260 000 $ pour l'établissement d'un plan de réseau des parcs.

260 000 $ pour l'établissement d'un plan de réseau des parcs

Notre appui à la protection de l'environnement ne s'arrête pas là, comme en témoigne la série de mesures additionnelles inscrites à ce titre au budget de 2000-2001.

Ainsi, nous reconnaissons le rôle important que joue un système adéquat de traitement des eaux usées dans la protection de nos rivières et de nos lacs.

Nous engageons 300 000 $ cette année pour la construction d'usine de traitement et d'élimination des eaux usées à Carcross. Au total, 1, 4 million de dollars seront consacrés à ce projet sur une période de trois ans.

300 000 $ en 2000-2001 pour la construction d'une usine de traitement et d'élimination des eaux usées à Carcross

L'agglomération de Burwash Landing recevra à son tour 100 000 $ pour l'aménagement d'un étang d'épuration. Nous libérerons un montant additionnel de 250 000 $ au cours des deux prochains exercices pour la poursuite des travaux.

Notre plan d'immobilisations à long terme comprend aussi l'aménagement d'une usine de traitement des eaux usées à Dawson.

Monsieur le Président, la population du Yukon a montré son engagement envers l'environnement par l'enthousiasme dont elle fait preuve au chapitre du recyclage.

La plupart des communautés du Yukon ont mis sur pied des programmes de recyclage, sous une forme ou sous une autre. Toutefois, le coût du transport lié au recyclage est une source de préoccupation pour nombre d'entre elles.

100 000 $ pour l'aménagement d'un étang d'épuration

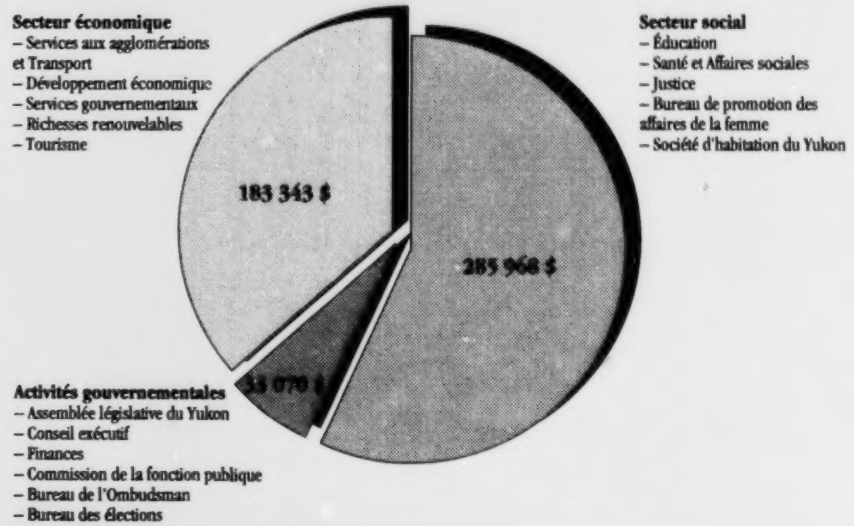
Gouvernement du Yukon

Dépenses en immobilisations et F&E

par secteur

Budget 2000–2001

en milliers de dollars



Ce budget réserve 100 000 $ en guise d'aide directe aux organismes actifs dans le domaine du recyclage au Yukon afin qu'ils puissent mettre sur pied un programme de recyclage panterritorial.

Contribution de 100 000 $ pour la mise sur pied d'un programme de recyclage panterritorial

Un autre facteur dont nous avons tout lieu de nous préoccuper est l'effet, encore mal défini, que risque d'avoir le réchauffement de la planète sur l'environnement nordique déjà très fragile.

Nous avons lancé l'an dernier l'Échange sur le climat, un programme mis sur pied en partenariat avec Ressources naturelles Canada et établi dans les locaux du Northern Research Institute.

Au cours du prochain exercice, nous investirons 75 000 $ dans le programme Échange sur le climat.

Ce budget attribue également 150 000 $ pour des travaux d'aménagement des berges de la rivière Porcupine à Old Crow afin de ralentir l'érosion.

Avant même que ne soit déposé le budget de l'exercice en cours, nous nous étions engagés, dans le cadre de la mise en application des recommandations de la Commission de l'énergie, à verser quelque 6 millions de dollars pour la mise en action d'une série de mesures visant à promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie et l'utilisation de sources d'énergie de rechange.

Renouvellement de la contribution de 75 000 $ au programme l'Échange sur le climat pour la réalisation d'une étude sur les effets du réchauffement planétaire

Nous verrons cette année les fruits de cet investissement, dont des projets de production mixte d'énergie et de récupération de chaleur résiduelle financés à même le Fonds écolo-nergétique.

La Société de développement du Yukon mène un autre projet d'envergure, à savoir l'installation sur la colline Haeckel d'une éolienne commerciale d'une valeur de 2 millions de dollars cet été.

Pour montrer le sérieux de notre engagement envers l'environnement, nous avons maintenu le Programme de gestion de la consommation domestique d'électricité (PGCDE) et son jumeau, le Programme de gestion de la consommation d'électricité des entreprises (PGCEE), dont nous avons élargi la portée pour permettre l'octroi d'une aide financière aux gouvernements des Premières nations et aux administrations municipales en sus des entreprises.

Installation d'une éolienne commerciale et mise en œuvre d'autres programmes écolo-nergétiques

Conçus dans le but d'aider les entreprises et les particuliers à réduire leur consommation d'électricité, particulièrement en hiver, ces deux programmes visent parallèlement la réduction de la facture énergétique du territoire et l'utilisation de sources d'énergie de substitution comme moyen de limiter les importations de carburants fossiles.

On pourra accroître les activités de sensibilisation à l'environnement dans les écoles grâce à l'aide consentie dans le budget au programme Écocivisme parrainé par l'Association yukonnaise pour l'éducation en matière d'environnement.

Aide aux activités de sensibilisation à l'environnement dans les écoles

Monsieur le Président, la conclusion des ententes sur les revendications territoriales a entraîné une charge de travail accrue pour nombre d'organismes bénévoles desquels nous sollicitons régulièrement l'avis et les suggestions sur les questions relatives à la gestion des ressources environnementales et fauniques. Au nombre de ces organismes figure l'Association des pêcheurs et des chasseurs du Yukon.

À compter de l'exercice 2000-2001, l'Association recevra 20 000 $ par année du gouvernement pour l'assister dans le travail qu'elle accomplit pour le compte des pêcheurs et des chasseurs du Yukon.

Nous allons aussi travailler de concert avec l'Association à l'établissement d'un relevé de la population de cerfs, pour voir si leur nombre permet une chasse modérée; un montant de 30 000 $ sera prévu à cette fin dans l'enveloppe budgétaire du ministère des Richesses renouvelables.

400 000 $ investis dans les musées, sites historiques et autres ressources du patrimoine

Outre la protection de notre patrimoine naturel, le Budget principal des dépenses pour l'exercice financier 2000-2001 comprend des investissements considérables pour la préservation de notre patrimoine culturel.

Au total, 1,9 million de dollars sont alloués au titre de dépenses en immobilisations pour les musées, les lieux historiques et autres richesses du patrimoine, en hausse de 400 000 $ par rapport aux chiffres du budget de l'exercice en cours.

La politique d'exonération fiscale sur les bâtiments historiques en voie de devenir une loi

Pour ajouter à l'aide accordée ces dernières années à la rénovation des immeubles historiques, tel l'ancienne gare de la White Pass & Yukon Route, notre gouvernement entend déposer devant l'Assemblée cette session-ci un projet de loi sanctionnant notre politique d'exonération fiscale sur les immeubles désignés richesses du patrimoine qui relèvent sur le plan fiscal de la compétence du gouvernement territorial.

Les investissements prévus au budget du prochain exercice financier pour le patrimoine incluent 50 000 $ pour la restauration du bâtiment Rampart en bordure de la rivière Porcupine et 300 000 $ pour l'aménagement d'autres sites patrimoniaux dans le territoire.

De plus, nous augmentons de 25 000 $ la subvention annuelle versée à la Société d'histoire et des musées du Yukon, en reconnaissance du travail émérite qu'elle accomplit pour la préservation et la promotion du patrimoine du Yukon.

La fierté qu'une société tire de son identité et de son environnement est à la mesure du respect dont elle fait preuve envers le passé et envers l'avenir. Notre gouvernement s'engage à préserver ces valeurs.

Répondre aux besoins de nos communautés

Monsieur le Président, nous sommes fiers de notre rendement relatif au soutien que nous apportons aux localités du Yukon, petites ou grandes.

D'Old Crow au nord jusqu'à Beaver Creek et Watson Lake au sud, en passant par toutes les localités entre ces extrêmes, les gens du Yukon ont pu constaté directement comment notre gouvernement continue à répondre à leurs besoins.

Par exemple, depuis que nous avons remis en place le Fonds de développement communautaire (FDC), ce dernier a remis plus de 13 millions de dollars en soutien direct à des projets communautaires.

Cette année, le budget consacre 3 millions de dollars en soutien continu au FDC.

3 millions de dollars au titre de soutien continu aux projets communautaires

Une autre source de soutien aux communautés constituées se trouve dans la subvention globale annuelle que nous versons aux municipalités du Yukon.

L'an dernier, nous avons augmenté cette subvention pour la première fois depuis 1992.

Cette démarche se poursuit dans le cadre du présent budget, avec un financement supplémentaire de 232 000 $. Cela représente une augmentation de 2 pour 100 à la subvention globale aux municipalités.

Hausse de 2 pour 100 appliquée à la subvention globale aux municipalités pour les aider à gérer les déchets solides

De nombreuses communautés nous ont dit que la gestion efficace des déchets solides était l'un des défis qu'elles doivent relever. Cette augmentation les aidera à faire face à ce défi.

En même temps, nous contribuons une somme supplémentaire de 200 000 $ à un projet pilote de un an portant sur la gestion des déchets solides utilisant des méthodes autres que la combustion.

200 000 $ pour un projet pilote de gestion des déchets solides utilisant une méthode autre que la combustion

Le conseil de Haines Junction a fait part de son intérêt à jouer un rôle de premier plan dans l'étude des moyens pour trouver des solutions de rechange écologiques autres que la combustion pour disposer des déchets solides.

Nous augmentons aussi de 25 000 $ la subvention annuelle à l'Association des communautés du Yukon, portant ainsi le total à 100 000 $, afin de répondre au besoin grandissant des municipalités de promouvoir les activités économiques.

Par le passé, les communautés ont souvent exprimé leur désir pour des installations récréatives améliorées.

En résultat du soutien financier apporté par le gouvernement du Yukon, un nombre de projets dans le domaine des loisirs sont en voie de réalisation dans le territoire.

Pelly Crossing a maintenant une nouvelle patinoire, Watson Lake achève l'aménagement d'une nouvelle installation récréative et les travaux de construction ont commencé pour un nouveau centre de loisirs à Dawson.

Projets de loisirs en voie d'être réalisés à Watson Lake, Dawson et Whitehorse

Au printemps, la Ville de Whitehorse lèvera la première pelletée de terre sur l'emplacement de sa nouvelle piscine, alors que notre engagement à long terme envers les installations récréatives dans la capitale du Yukon se poursuit au taux de 1 million de dollars par année.

À Dawson, notre engagement à long terme est passé de 9 millions à 10,4 millions de dollars pour deux projets d'immobilisations, soit la construction du centre récréatif et l'aménagement d'une installation de traitement des eaux usées.

L'accélération reflétée calendrier des paiements nous a permis de fixer notre investissement annuel pour les trois prochaines années à 2,1 millions de dollars.

Grâce à un engagement continu de 1 millions de dollars par année, on pourra commencer la construction de la piscine au printemps.

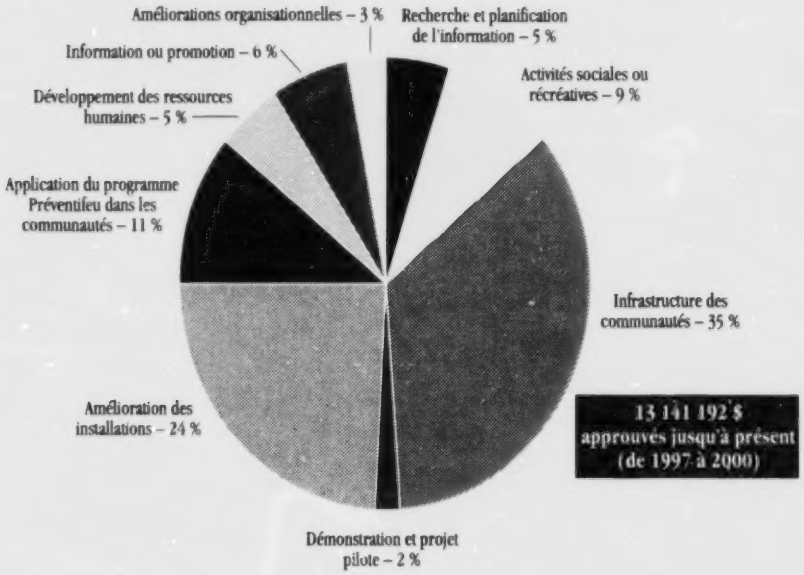
Ce budget inclut 1 million de dollars, représentant la première moitié d'un engagement de deux ans, pour un nouveau centre de loisirs à Carmacks.

Il consacre aussi 250 000 $ pour des rénovations au centre récréatif communautaire et 125 000 $ pour un toit à la piscine de Ross River.

1 million de dollars au budget de 2000-2001 pour la première étape de la construction d'un centre de loisirs à Carmacks

Fonds de développement communautaire

Par catégorie de projets



Nous augmentons aussi de 70 000 $ la subvention pour les sports et les loisirs allouée au Conseil des arts et des loisirs du Yukon sur une base continue.

Les communautés nous ont fait part d'autres préoccupations prioritaires que nous sommes heureux de soutenir, entre autres :

- un autobus communautaire pour Old Crow, au coût de 120 000 $
- des travaux d'amélioration majeurs qui seront effectués cette année à l'intersection de la route de l'Alaska et de la route de Haines, d'une valeur de 400 000 $;
- des travaux d'amélioration des rues à Carcross, d'une valeur de 200 000 $;
- un nouvel édifice pour l'Association franco-yukonnaise, subventionné en partie par une contribution territoriale de 475 000 $.

Contribution de 475 000 $ à l'Association franco-yukonnaise pour la construction d'un nouvel édifice

À Old Crow, nous investissons 835 000 $, échelonnés sur trois ans, pour une nouvelle aérogare et des travaux d'amélioration à l'aire de trafic de l'aéroport. L'investissement pour l'exercice à venir est de 215 000 $.

Ce budget prévoit une somme supplémentaire de 200 000 $ accordé à l'Aéroport international de Whitehorse pour le revêtement des aires de stationnement des aéronefs.

215 000 $ mis de côté cette année pour les travaux d'amélioration de l'aéroport d'Old Crow

Les travaux seront achevés cette année à la nouvelle caserne de pompiers sur la route de Mayo, avec un investissement prévu de 350 000 $ au Budget principal des dépenses de 2000-2001.

Le présent budget inclut aussi 350 000 $ pour l'électrification en région et 100 000 $ en paiement final de la portion du Yukon au Programme d'accès communautaire.

En raison de la vaste superficie du territoire et de son climat extrême, les investissements dans le réseau routier représentent chaque année une partie importante des dépenses en immobilisations du gouvernement du Yukon.

Caserne de pompiers sur la route de Mayo bientôt terminée

En plus des projets de construction de routes déjà mentionnés, ce budget soutient un nombre d'autres travaux de voirie qui rendront les routes plus commodes et plus sécuritaires partout dans le territoire.

Ces projets incluent :

- 85 000 $ pour la construction d'un pont sur le chemin Nahanni Range;
- 101 000 $ pour des travaux d'amélioration des abords du pont de la rivière M'Clintock;

- 295 000 $ pour des améliorations aux intersections à divers endroits le long de la route de l'Alaska;
- 2,3 millions de dollars pour des travaux d'amélioration au boulevard Hamilton et l'aménagement de la conduite principale d'égout;
- 50 000 $ pour la conception d'une voie piétonnière sur le pont de la rivière Nisutlin à Teslin, comme première partie d'un projet de deux ans qui inclura 450 000 $ pour la construction de cette voie en 2001-2002.

Travaux d'amélioration effectués aux intersections et sur les ponts le long de la route de l'Alaska pour une plus grande sécurité

Au cours des deux dernières années, notre gouvernement a accru considérablement sa mise de fonds dans la réfection des routes rurales partout dans le territoire.

Cela a créé des emplois pour les entrepreneurs locaux et pour d'autres résidents dans les localités en région.

Cela a aussi permis de réaliser l'objectif important d'améliorer l'infrastructure du transport dans les régions dans l'intérêt des résidents et des visiteurs.

Le programme de réfaction des routes crée de l'emploi et améliore l'infrastructure en région.

Ce budget respecte notre engagement continu au programme de réfaction des routes avec une contribution de 1 million de dollars pour l'exercice 2000-2001.

Nous répondons aussi aux besoins de nos communautés en mettant à la disposition des gens du Yukon des terrains aménagés pouvant accueillir divers types de logements.

Le Budget principal des dépenses de 2000-2001 prévoit un investissement total de 1,75 million de dollars pour aménager des parcelles périurbaines et des terrains récréatifs partout dans le territoire.

Cela inclut 420 000 $ pour des parcelles périurbaines sur le chemin du mont Sima et une somme supplémentaire de 880 000 $ pour d'autres parcelles périurbaines à Whitehorse.

Aménagement à l'échelle du territoire de parcelles à vocations diverses

En réponse à la demande en terrains résidentiels, ce budget prévoit près de 1,8 million de dollars pour l'aménagement de parcelles résidentielles urbaines à Copper Ridge pendant l'exercice à venir.

Le présent budget prévoit aussi 500 000 $ pour l'aménagement de terrains commerciaux à Whitehorse en 2000-2001. Ce montant constitue la première tranche d'un investissement total de 750 000 $ pour les deux prochaines années.

Célébrons notre identité

Monsieur le Président, cette année est très spéciale pour le Yukon

Le début d'un nouveau siècle et, qui plus est, d'un nouveau millénaire présente une occasion de célébrer notre identité, ainsi que l'endroit spécial où nous vivons.

Une brochette de célébrations du millénaire marqueront cette année mémorable.

C'est pourquoi notre gouvernement a mis en place le Fonds des célébrations du millénaire, qui prévoit un engagement de 900 000 $ sur une période de trois ans, afin d'aider les collectivités et les organismes à rendre hommage au passé, à célébrer le présent et à accueillir l'avenir.

L'an 2000 promet d'être mémorable et rempli d'activités dans tout le territoire.

J'ai le plaisir d'annoncer que ce budget inclut une contribution supplémentaire de 200 000 $ au Centre des arts pour la présentation de la série de spectacles *View from the Top*.

Augmentation des contributions au Centre des arts du Yukon et à la Société des arts de Dawson

Le Centre des arts présentera ces spectacles captivants en collaboration avec plusieurs communautés et groupes artistiques du Yukon en vue d'aider les Yukonnais et Yukonnaises à célébrer le nouveau millénaire.

Notre soutien aux arts s'étend aussi à Dawson, où l'ancien Oddfellows Hall a été converti en centre artistique communautaire, avec l'aide du Fonds de développement communautaire.

Le présent budget engage une mise de fonds supplémentaire de 50 000 $ pour appuyer la programmation de la Société des arts de Dawson au nouveau centre, ce qui porte à 100 000 $ la contribution versée annuellement à la Société.

Acquisition de sculptures pour le secteur riverain

Nous contribuons aussi 130 000 $ au Centre des arts du Yukon pour qu'il commande une collection de sculptures d'artistes yukonnais qui seront exposées dans le secteur riverain de Whitehorse afin de célébrer le nouveau siècle.

Cet été, résidents et visiteurs auront droit au spectacle inhabituel d'un tramway longeant la rive du fleuve Yukon.

Ce projet, que nous entreprenons de concert avec la Société du chemin de fer historique de Miles Canyon, contribuera grandement à l'embellissement et au développement du secteur riverain.

En plus d'offrir une solution de rechange agréable au transport, le tramway contribuera à l'économie locale en offrant une nouvelle attraction qui attirera les touristes à la rue Main et au centre-ville.

Monsieur le Président, les gens du Yukon ont maintes raisons d'être fiers et confiants en ce début de millénaire.

Ententes avec les Premières nations sur le point d'être conclues

Nous avons réalisé des progrès importants dans la rédaction et la mise en œuvre d'ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale des Premières nations.

La moitié de ces ententes sont maintenant signées et plusieurs autres sont sur le point d'être conclues.

Nous espérons que malgré leur complexité les deux dernières questions d'importance majeure liées aux revendications territoriales, à savoir la taxation et le remboursement de prêts, pourront être bientôt règlées.

Le transfert des responsabilités, symbole de notre maturité

Entre autres gains, cette expérience, qui s'est échelonnée sur plus de deux décennies, nous aura permis de définir un nouveau type de relation de gouvernement à gouvernement, fondée sur un partage des responsabilités clairement énoncé et mis en œuvre dans un esprit de collaboration.

Nous avons délimité de façon plus précise cette relation par de nouvelles ententes intergouvernementales entre le Yukon et les Premières nations. Ces ententes aideront à définir les méthodes pratiques de collaboration entre nos gouvernements.

Un autre jalon dans l'évolution de notre société sera bientôt posé le 1er avril 2001, quand la responsabilité des terres et des ressources du Yukon sera transférée au Yukon.

C'est le temps d'aller de l'avant, confiants dans nos capacités.

Cela complétera pour ainsi dire le processus d'attribution au territoire de compétences semblables à celles des provinces et donnera aux gens du Yukon un plus grand contrôle sur leur avenir économique et social.

Cela restera à jamais un symbole de notre maturité en tant que société.

Monsieur le Président, en ce début de siècle et de millénaire, nous pouvons affirmer sans ambages qu'il fait bon vivre au Yukon.

C'est le temps de regarder nos réalisations collectives avec fierté.

C'est le temps de célébrer notre identité et nos possibilités de partage, entre nous-mêmes et avec le reste du monde.

C'est le temps d'apprécier l'endroit spécial où nous vivons.

C'est le temps d'aller de l'avant, confiants en nos capacités personnelles et collectives.

C'est le temps de dire au monde entier ce que les gens du Yukon savent déjà : que nous, Yukonnais et Yukonnaises, prenons notre place dans un monde en évolution.

PLAN D'IMMOBILISATIONS À LONG TERME
LISTE DES PROJETS
(en milliers de dollars)

En marge des projets se trouvent les dépenses que le gouvernement entend engager au cours des trois prochains exercices.

La liste est incomplète, c'est-à-dire que nombre d'autres immobilisations seront votées au cours des deux derniers exercices, mais aucune décision n'a été prise encore quant à leur nature. De même, pour 2000-2001, la ligne «Autres projets d'immobilisations» comprend de petits projets d'immobilisations qui ne paraissent séparément.

	Budg. princ. 2000-2001			Prév. 2001-2002			Prév. 2002-2003		
	Brut	Recouv.	Net	Brut	Recouv.	Net	Brut	Recouv.	Net
Serv. aux agglomérations et Transport									
Travaux de voirie									
Route de l'Alaska - Shakwak	25 000	25 000	0	25 000	25 000	0	25 000	25 000	0
Route de l'Alaska - de Champagne à Haines Junction	0	0	0	800	0	800	1 000	0	1 000
Route de l'Alaska - Amélioration de la route et de l'éclairage à Haines Junction	400	0	400	60	0	60	0	0	0
Route Robert-Campbell	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000
Chemin de Tagish	750	0	750	750	0	750	1 000	0	1 000
Autres routes	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000
Voie piétonnière sur le pont de la baie Nisutlin	50	0	50	450	0	450	0	0	0
Aviation/aéroports du Yukon									
Aéroport d'Old Crow	215	0	215	420	0	420	200	0	200
Canalisation - aéroport de Whitehorse	995	750	245	1 305	50	1 255	0	0	0
Installations de loisirs									
Installations de loisirs - Whitehorse	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000
Centre récréatif de Carmacks	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000	0	0	0
Services communautaires									
Fonds de réserve pour Dawson	2 100	0	2 100	2 100	0	2 100	2 100	0	2 100
Hygiène public/travaux de voirie									
Traitement et élim. des eaux usées - Carcross	300	0	300	500	0	500	550	0	550
Étang d'épuration - Burwash	100	0	100	200	0	200	50	0	50
Aménagement du territoire - Services centraux									
Terrains industriels - Whitehorse	500	500	0	500	500	0	500	500	0
Terrains commerciaux - Whitehorse	500	500	0	250	250	0	0	0	0
Keno - Parcelles rés./récréatives	200	200	0	100	100	0	0	0	0
Parcelles périurb. - Haines Junction (Willow Acres)	100	100	0	0	0	0	100	100	0
Parcelles périurb. - Whitehorse	880	880	0	100	100	0	650	650	0
Parcelles périurb - route de l'Alaska (Chemin du mont Sima)	420	420	0	100	100	0	100	100	0
Parcelles rés. urb./Hamilton (Copper Ridge)	4 100	4 100	0	3 500	3 500	0	1 500	1 500	0
Électrification rurale et téléphone	350	350	0	150	150	0	150	150	0
Expansion économique									
Fonds de dév. communautaire	3 000	0	3 000	3 000	0	3 000	3 000	0	3 000
Prog. d'encour. aux activités minières	506	0	506	506	0	506	506	0	506
Levés géologiques	1 471	680	791	1 471	680	791	1 471	680	791
Évaluation des ressources	520	0	520	520	0	520	520	0	520
Fonds de commerce. et d'inv.	750	0	750	750	0	750	750	0	750

PLAN D'IMMOBILISATIONS À LONG TERME (suite)
LISTE DES PROJETS
(en milliers de dollars)

	Budg. princ. 2000-2001			Prév. 2001-2002			Prév. 2002-2003		
	Brut	Recouv.	Net	Brut	Recouv.	Net	Brut	Recouv.	Net
Éducation									
Remplacement école Ross River	2 000	0	2 000	0	0	0	0	0	0
École de Mayo	5 480	480	5 000	2 200	0	2 200	0	0	0
École Tantalus (Carmacks)	0	0	0	550	0	550	2 300	0	2 300
Immobilisations - Collège du Yukon	750	0	750	750	0	750	750	0	750
Fonds fiduciaire de formation	1 500	0	1 500	1 500	0	1 500	1 500	0	1 500
Services gouvernementaux									
Télécommunications en région	1 200	200	1 000	1 200	200	1 000	0	0	0
Centre d'innovation technologique	200	0	200	200	0	200	200	0	200
Télécommunications - Amortissement	1 700	0	1 700	1 700	0	1 700	1 700	0	1 700
Santé et Affaires sociales									
Nouveau centre de soins prolongés	7 935	0	7 935	6 685	0	6 685	1 530	0	1 530
Régie des hôpitaux - équipement	400	0	400	400	0	400	400	0	400
Régie des hôpitaux - scanographe	1 000	0	1 000	0	0	0	0	0	0
Justice									
Centre de réforme correctionnelle	1 000	0	1 000	2 000	0	2 000	6 000	0	6 000
Richesses renouvelables									
Centre d'interprétation de Tombstone	0	0	0	260	0	260	1 170	0	1 170
Strat. des zones protégées du Yukon									
Plan du réseau de parcs	260	0	260	260	0	260	260	0	260
Évaluation des richesses	260	0	260	260	0	260	260	0	260
Tourisme									
Fonds de marketing en tourisme	750	0	750	750	0	750	750	0	750
Centre des arts / immob., entretien remplacement de l'équipement	150	0	150	150	0	150	150	0	150
Mesures incitatives ind. du cinéma	175	0	175	175	0	175	175	0	175
Société d'habitation du Yukon									
Réparations et améliorations									
Prêts/progr. - réparation de maison	3 240	2 635	605	3 100	2 635	465	3 100	2 635	465
Prêts/progr. - gest. de la consommation d'électricité	270	270	0	270	270	0	270	270	0
Accès à la propriété									
Prêts, financement d'hypothèque	4 200	4 200	0	4 200	4 200	0	4 200	4 200	0
Prêts, propriétaire-entrepreneur	700	700	0	700	700	0	700	700	0
Prêts, achèvement de construction	500	500	0	500	500	0	500	500	0
Prêts, initiative maisons mobiles	1 650	1 650	0	1 650	1 650	0	1 650	1 650	0
Partenariats avec le secteur privé									
Prêts pour logements	60	60	0	60	60	0	60	60	0
Prêts de coentreprise	1 000	1 000	0	1 000	1 000	0	500	500	0
Prêts, amél. parc maisons mobiles	500	500	0	500	500	0	500	500	0
Total partiel	84 087	45 675	38 412	77 552	42 145	35 407	70 772	39 695	31 077
Autres projets d'immobilisations	25 493	5 929	19 564			12 593			16 923
Total des immobilisations	**109 580**	**51 604**	**57 976**			**48 000**			**48 000**

GOUVERNEMENT DU YUKON
PRONOSTIC* (en milliers de dollars)

	1999-2000 Pronostic réel $	2000-2001 Pronostic réel $	2001-2002 Pronostic réel $	2002-2003 Pronostic réel $	2003-2004 Pronostic réel $
RECETTES					
Recettes territoriales	73 000	74 500	74 500	73 500	75 000
Trans. can. en mat. de santé et de prog. soc.	17 000	18 000	18 500	18 500	18 500
Transfert du fédéral	304 500	299 500	302 000	312 500	322 500
Intérêts sur prêt nets	500	500	500	0	0
TOTAL DES RECETTES NET	395 000	392 500	395 500	404 500	416 000
MOINS LES DÉPENSES NETTES					
Dép. de fonctionnement et d'entretien nettes	354 000	356 000	364 000	367 000	369 500
Dépenses d'immobilisations nettes	80 000	58 000	48 000	48 000	48 000
TOTAL DES DÉPENSES NET	434 000	414 000	412 000	415 000	417 500
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON AJUSTÉ POUR L'EXERCICE	(39 000)	(21 500)	(16 500)	(10 500)	(1 500)
Moins : fonds de prévoyance	0	(6 000)	0	0	0
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE	(39 000)	(27 500)	(16 500)	(10 500)	(1 500)
EXCÉDENT ACCUMULÉ :					
Excédent accumulé, début d'exercice	80 500	53 000	27 500	13 000	4 500
Fonds inutilisés estimatifs	11 500	2 000	2 000	2 000	2 000
Moins : excédent (déficit) pour l'exercice	(39 000)	(27 500)	(16 500)	(10 500)	(1 500)
Excédent accumulé en fin d'exercice	53 000	27 500	13 000	4 500	5 000

*Chiffres arrondis au demi-million près.

Sources :

Recettes territoriales : prévisions du gouvernement du Yukon

Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux - Prévisions du gouvernement du Canada et rajustement du Transfert inscrit au budget fédéral 1999-2000

Transfert du Canada - Population - croissance du Yukon à partir des prévisions du gouvernement du Yukon - croissance du Canada selon la tendance des années antérieures

- Formule d'indexation - *Conference Board* du Canada (perspective - décembre 1999)

Le budget 2000-2001 renforce l'économie ...

Notre vision du territoire englobe des mesures énergiques, en partenariat avec les collectivités, en vue de développer une nouvelle économie sans cesse plus forte et plus diversifiée.

Le présent budget présente plusieurs initiatives qui augmenteront nos capacités concurrentielles sur le marché mondial, attireront des capitaux dans le territoire et encourageront la créativité et l'innovation.

- Le taux territorial de crédit d'impôt à l'investissement applicable aux placements effectués sous le régime du **Fonds Épilobe** a été établi à 25 %. Combiné au crédit de 15 % du gouvernement fédéral, ce taux est potentiellement générateur d'une réserve considérable de capitaux pouvant servir à appuyer les entreprises du Yukon.
- Un nouveau **Crédit d'impôt à la recherche et au développement** du Yukon fournit un crédit remboursable de 15 % sur les dépenses en recherche et développement admissibles. Ajouté au crédit de 15 % du gouvernement fédéral, il encourage l'ingéniosité, la recherche et le développement à l'échelle locale.
- Un engagement continu de 750 000 $ au **Fonds de commerce et d'investissement** aidera les entrepreneurs du Yukon à développer et à commercialiser leurs produits et services.
- Le renouvellement du financement au **Centre d'innovation technologique du Yukon**, établi dans les locaux du Northern Research Institute, soutiendra les activités novatrices et fondées sur la technologie dans le secteur de l'économie
- Le nouveau **Programme de micro-crédit** aidera les particuliers incapables d'obtenir du crédit auprès d'institutions financières traditionnelles à démarrer leur entreprise. La limite de prêt est établie à 2000 $.
- Un financement continu de 175 000 $ dans **le Fonds de mesures incitatives pour l'industrie du cinéma** viendra appuyer l'industrie du cinéma et de la vidéo, en plus d'un investissement ponctuel de 353 000 $ pour de l'équipement spécialisé et 40 000 $ pour la réalisation d'un inventaire des lieux de tournage potentiels
- Le Crédit d'impôt à l'investissement dans la petite entreprise établi à 25 % est maintenu, ainsi que le crédit d'impôt à l'exploration minérale de 22 %, en vigueur jusqu'au 31 mars 2001.
- L'investissement de 100 000 $ pour l'analyse technique concernant le projet d'un pipeline reliant l'Alaska aux marchés du Sud montre notre soutien à ce projet de 6 milliards de dollars U.S., qui pourrait être le plus important projet de développement des investissements jamais réalisé au Yukon.
- Un investissement continu de 1,5 million de dollars dans les **fonds de fiducie pour la formation** aidera à assurer que les travailleurs du Yukon auront les compétences dont ils ont besoin dans les

nouvelles entreprises. Par exemple, le présent budget réserve 20 000 $ en aide à la formation pour la société Minto Resources en prévision de l'ouverture de sa mine de cuivre près de Carmacks.

- Le programme **Le Yukon branché** représente un investissement de millions de dollars qui rendra l'accès à Internet rapide et fiable dans les régions.

D'autres investissements récents dans les infrastructures visent à appuyer la croissance économique, dont :

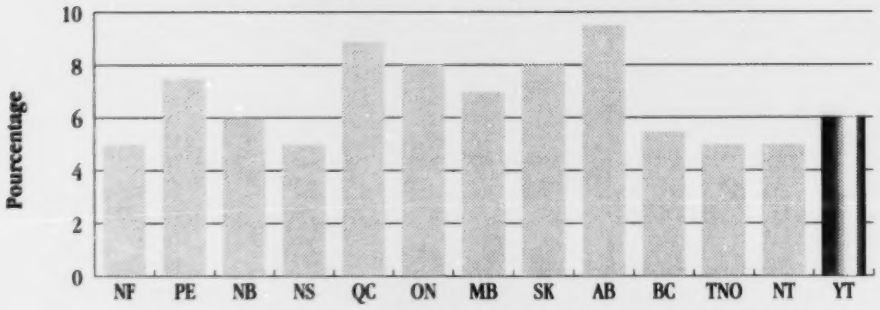
- l'amélioration importante des installations à l'Aéroport de Whitehorse
- un investissement de plusieurs millions de dollars dans des projets énergétiques en vue de maintenir la stabilité des tarifs d'électricité
- une éolienne commerciale et d'autres innovations énergétiques en vue de réduire notre dépendance au carburant diesel importé à prix fort
- des mesures pour assurer un accès à long terme à un aménagement portuaire côtier en Alaska afin de faciliter l'exportation des produits du Yukon vers les marchés mondiaux
- un programme d'amélioration des routes, y compris 25 millions de dollars cette année pour le projet Shakwak.

L'Association des piégeurs du Yukon recevra annuellement la somme de 40 000 $ pour l'aider dans ses efforts de commercialisation des fourrures provenant d'animaux capturés dans le territoire.

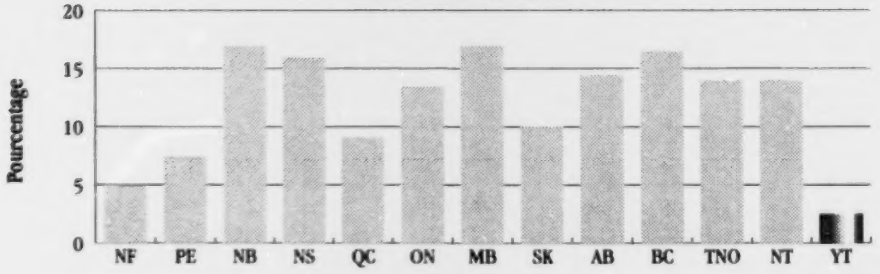
Le budget prévoit aussi une contribution annuelle de 20 000 $ à l'Association agricole du Yukon pour l'organisation de la Foire annuelle des récoltes du Klondike.

Données budgétaires

Taux d'imposition des petites entreprises



Taux d'imposition des entreprises de fabrication et de transformation



Consultez aussi les données budgétaires sur l'emploi, la réduction d'impôt et le tourisme.

Le budget 2000-2001 crée des emplois . . .

Chaque année, notre gouvernement favorise la création d'emplois de diverses façons, en particulier au moyen de nos dépenses annuelles portant sur les projets d'immobilisations. Par une planification soignée, nous avons maintenu un modèle équilibré d'investissements de capitaux en vue d'ouvrir des avenues de développement tant pour la main-d'œuvre que les entreprises partout dans le territoire.

Les investissements créateurs d'emploi dans le secteur ingénierie-construction de notre budget d'immobilisations pour 2000-2001 incluent :

- 7,9 millions de dollars pour la construction d'un nouveau centre de soins prolongés à Whitehorse
- 5,5 millions de dollars pour commencer la construction d'une nouvelle école à Mayo
- 2 millions de dollars pour achever la construction de la nouvelle école de Ross River
- 1 million de dollars pour commencer la construction d'un nouveau centre de loisirs à Carmacks
- 1,5 million de dollars comme contribution du Yukon à un projet de deux ans de 2,3 millions de dollars pour les travaux de canalisation requis pour accroître la pression d'eau à l'aéroport de Whitehorse
- 1 million de dollars supplémentaires pour de nouvelles installations récréatives à Whitehorse
- 2,1 millions de dollars dans le cadre de notre engagement à long terme envers la construction d'un centre récréatif et l'aménagement d'une installation de traitement des eaux usées à Dawson
- 475 000 $ pour le nouvel édifice de l'Association franco-yukonnaise
- 350 000 $ pour achever la construction de la caserne de pompiers sur la route de Mayo
- 250 000 $ pour des rénovations au centre récréatif communautaire et 125 000 $ pour un toit à la piscine de Ross River

Outre les projets de construction immobilière, le budget fournit aussi un soutien à nombre de projets de réfection des routes, dont :

- 25 millions de dollars pour cette saison de construction du projet routier Shakwak
- 2,3 millions de dollars pour des travaux d'amélioration au boulevard Hamilton et l'aménagement de la conduite principale d'égout
- 1 million de dollars pour les améliorations à la route Robert-Campbell
- 1 million de dollars pour le programme de réfection des routes rurales dans le territoire
- 750 000 $ cette année pour entreprendre l'aménagement du chemin de Tagish
- 295 000 $ pour des améliorations aux intersections à divers endroits le long de la route de l'Alaska
- 400 000 $ pour des travaux d'amélioration majeurs, qui seront effectués cette année à l'intersection de la route de l'Alaska et de la route de Haines

- 215 000 $ pour des travaux d'amélioration à l'aéroport d'Old Crow pendant l'exercice à venir
- 200 000 $ pour le revêtement des aires de stationnement des aéronefs à l'Aéroport international de Whitehorse
- 200 000 $ pour des travaux d'amélioration des rues à Carcross
- 101 000 $ pour des travaux d'amélioration des abords du pont de la rivière M'Clintock
- 85 000 $ pour la construction d'un pont sur la route Nahanni Range
- 50 000 $ pour la conception d'une voie piétonnière sur le pont de la rivière Nisutlin à Teslin, comme première partie d'un projet de deux ans d'une valeur de 500 000 $

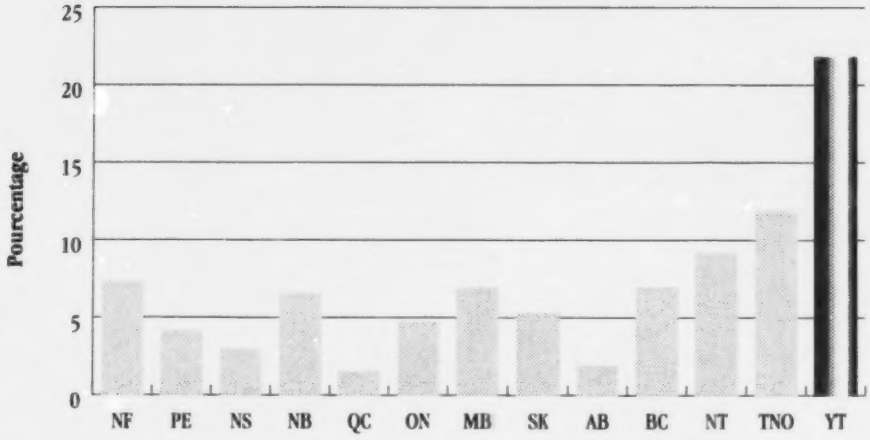
Le budget d'immobilisations favorise aussi la création d'emplois par l'entremise d'autres mesures, dont :

- 3 millions de dollars supplémentaires au Fonds de développement communautaire pour apporter un appui financier aux projets communautaires
- 1,5 million de dollars aux fonds de fiducie pour aider les travailleurs du Yukon à acquérir les compétences dont ils ont besoin dans divers domaines
- un soutien renouvelé de 275 000 $ au Centre d'innovation technologique du Yukon pour reconnaître l'esprit d'innovation et soutenir le développement des produits et des services à base de technologie
- un soutien renouvelé de 175 000 $ au Programme d'aide réelle et d'incitation pour le cinéma au Yukon (PARICY) pour attirer les productions de films et de vidéos au Yukon.

Dépenses en immobilisations

par territoire / province

Pourcentage du total des dépenses



Source : Ministère des Finances du Yukon.
Yukon : Budget principal 2000–2001. Autres : documents budgétaires 1999–2000.

Consultez aussi les feuillets de données budgétaires sur le renforcement de l'économie, la réduction d'impôt et le tourisme.

Le budget 2000-2001 réduit l'impôt . . .

L'an dernier, pour la première fois, le gouvernement a apporté des changements importants au régime fiscal du territoire. Ces changements sont les résultats d'une série de tables rondes tenues avec divers organismes et portant sur la réforme fiscale.

Sur le plan de l'impôt sur le revenu des particuliers, nous avons prévu des mesures à l'intention des particuliers et des familles à faible revenu, ainsi que des incitatifs fiscaux pour les personnes âgées et les propriétaires de biens patrimoniaux. Sur le plan de l'entreprise, nous offrons de nouveaux incitatifs fiscaux pour l'exploration minière et l'investissement dans les entreprises du Yukon.

Le budget de l'exercice 2000-2001 poursuit ce programme de réforme fiscale avec plusieurs initiatives :

- Une **réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers** pour l'ensemble de la population du Yukon. Au cours de l'exercice financier, le taux d'imposition territorial sur le revenu des particuliers passera de 50 % à 46 % de l'impôt de base sur le revenu exigible selon la déclaration d'impôt fédérale. Le 1er janvier 2002, ce taux passera à 44 %. Cela signifie qu'en 2002, l'ensemble des Yukonnais et Yukonnaises payeront 12 % de moins d'impôt territorial sur leurs revenus.

- Un nouveau **crédit d'impôt à la recherche et au développement du Yukon** qui vise à encourager la recherche locale et à promouvoir l'ingéniosité. Ajouté à un crédit de 15 % du gouvernement fédéral, ce crédit remboursable aidera à favoriser les activités économiques en présentant un incitatif à investir dans le travail novateur fait à l'échelle locale.

- Le taux territorial de crédit d'impôt à l'investissement applicables aux nouveaux placements effectués dans le **Fonds Épilobe** est fixé à 25 %.

Combiné au crédit de 15 % accordé par le gouvernement fédéral, cette mesure ouvre droit à un crédit d'impôt à l'investissement total de 40 %. Le Fonds Épilobe, un fonds à capital de risque des travailleurs, est potentiellement générateur d'une réserve considérable de capitaux pouvant servir à appuyer les entreprises du Yukon.

Dans un effort soutenu pour réformer le régime fiscal du territoire, le gouvernement du Yukon continue à participer à des tables rondes sur l'impôt avec divers groupes.

Deux tables rondes sont en voie d'être formées qui viseront en particulier les réformes qu'il conviendrait d'apporter aux dispositions fiscales relatives à l'exploitation minière et à la foresterie, dans l'optique de rendre le régime fiscal applicable à ces deux secteurs aussi concurrentiel que celui des autres régions administratives.

D'autres réformes fiscales, mises en œuvre l'an dernier sont maintenues, dont :

- Le **Crédit d'impôt à l'exploration minérale** qui donne droit à un crédit remboursable de 22 % sur les dépenses admissibles en relation avec le nouveau travail d'exploration minière. Le programme est maintenu jusqu'au 31 mars 2001.

Données budgétaires

Le **Crédit d'impôt à l'investissement dans la petite entreprise** qui donne droit à un crédit remboursable allant jusqu'à 25 % sur les investissements admissibles effectués par les personnes du Yukon qui veulent investir dans la petite entreprise.

le **Crédit d'impôt pour familles à faible revenu** (CIFFR), qui accorde une économie d'impôts pouvant atteindre 300 $ pour les personnes dont le revenu annuel net ne dépasse pas 25 000 $.

la **Prestation territoriale pour enfants**, qui offre un soutien allant jusqu'à 300 $ annuellement par enfant aux familles ayant un revenu net de moins de 16 700 $.

Environ 1 300 familles du Yukon, représentant 2 500 enfants, reçoivent maintenant des prestations mensuelles du programme.

l'exonération fiscale sur les immeubles patrimoniaux qui fournit une exemption des impôts fonciers pour les propriétaires de bâtiments désignés historiques situés dans la zone de compétence du gouvernement territorial en matière de fiscalité.

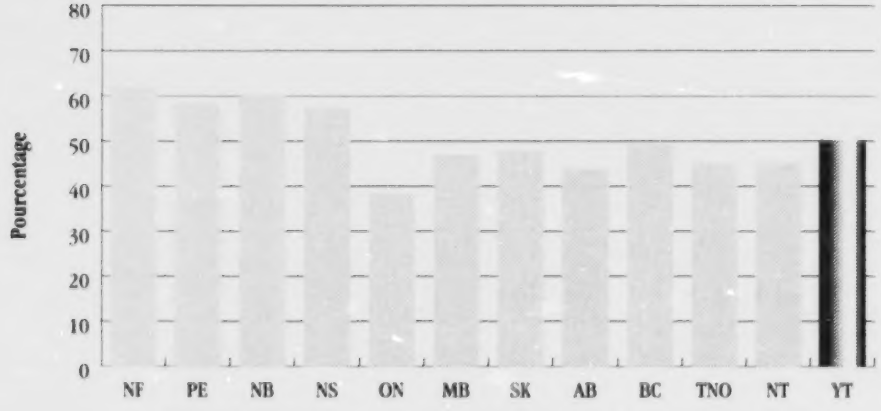
Pendant cette session, le gouvernement a l'intention de déposer un projet de loi visant à faire sanctionner par la loi cette mesure qui depuis sa présentation dans le budget 1999-2000 est une simple politique.

Le **report de l'impôt foncier pour personnes âgées** qui permet aux personnes âgées de reporter le paiement de leurs impôts fonciers jusqu'à ce que la résidence soit vendue ou change de mains, ou que le propriétaire choisisse de commencer à payer plus tard.

Pour être admissible, il faut que le gouvernement du Yukon soit l'autorité taxatrice.

Taux d'impôt de base sur le revenu des particuliers

(pourcentage de l'impôt fédéral de base)



Nota : Au Yukon le taux d'impôt de base sur le revenu des particuliers baissera à 46 pourcent le 1er janvier 2001, et à 44 pourcent le 1er janvier 2002.

Consultez aussi les données budgétaires sur l'emploi, le tourisme et le renforcement de l'économie

Le budget 2000-2001 renforce les familles . . .

Notre vision d'avenir pour le territoire s'accompagne d'une promesse de collaborer avec les collectivités et les familles pour fournir des services qui permettent aux Yukonnais et aux Yukonnaises de vivre dans la dignité et de s'aider mutuellement dans les périodes difficiles au plan économique ou social.

Les nouveaux engagements financiers du budget du présent exercice incluent :

- une réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers applicable à l'ensemble de la population du Yukon. Au cours de l'exercice financier, le taux d'imposition territorial sur le revenu des particuliers passera de 50 pour 100 à 46 pour 100 de l'impôt de base sur le revenu exigible selon la déclaration d'impôt fédérale. Le 1er janvier 2002, ce taux passera à 44 pour 100.

  Cela signifie qu'en 2002, l'ensemble des Yukonnais et Yukonnaises payeront 12 pour 100 de moins d'impôt territorial sur leurs revenus.

- une allocation continue de 200 000 $ pour financer la première augmentation des taux d'assistance sociale depuis 1991, afin d'aider les membres de notre société dans le besoin;

- 70 000 $ par année en soutien aux frais de scolarité afin d'encourager les bénéficiaires d'assistance sociale à participer à des programmes de formation à temps partiel au Collège du Yukon.

- 10 % d'augmentation du taux général d'allocation de formation, avec un investissement annuel de 150 000 $

- 30 000 $ pour le programme de repas dans les écoles

- 50 000 $ pour la tenue d'un forum panterritorial sur la justice réparatrice cette année

- le Crédit d'impôt pour familles à faible revenu (ou crédit CIFFR), qui continue d'offrir une économie d'impôts pouvant atteindre 300 $ par année pour les personnes dont le revenu annuel net ne dépasse pas 25 000 $.

- la Prestation territoriale pour enfants, qui continue d'offrir un soutien allant jusqu'à 300 $ annuellement par enfant aux familles ayant un revenu net de moins de 16 700 $

- 150 000 $ supplémentaire pour le programme de récupération en lecture, qui donne de bons résultats auprès d'enfants d'âge scolaire

- un programme de micro-crédit en vertu duquel des prêts initiaux jusqu'à concurrence de 2 000 $ sont consentis à des particuliers incapables d'obtenir du crédit auprès d'institutions financières traditionnelles pour les aider à démarrer leur entreprise

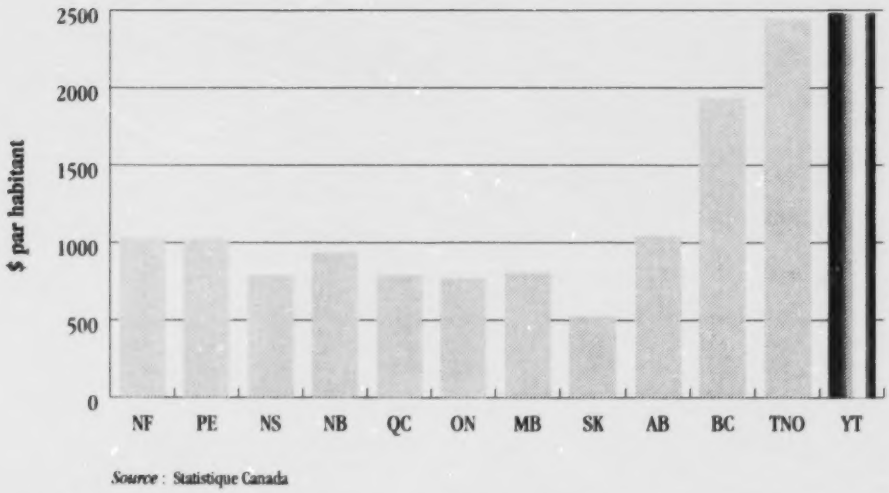
Données budgétaires

- soutien continu de 125 000 $ par année au programme d'aide juridique, pour étendre la capacité du service d'aide juridique à traiter les affaires au civil telles les questions de garde d'enfants et de pension alimentaire
- augmentation annuelle de 50 000 $ au Centre des femmes Victoria-Faulkner pour soutenir son travail de défense des droits des femmes dans le besoin
- plus de 5 millions de dollars par année pour les services de garde sous forme de subventions pour les services et de subventions de fonctionnement versées directement aux familles
- 300 000 $ au Fonds communautaire pour le traitement de la toxicomanie et de l'alcoolisme
- 1 million de dollars pour effectuer les travaux préparatoires à une installation qui remplacera le Centre correctionnel de Whitehorse
- un total de 1,5 million de dollars pour aider le gens à traiter avec le système juridique
- 60 000 $ au Fonds des loisirs pour les jeunes, qui sera maintenu à l'avenir
- 350 000 $ aux projets de la Stratégie jeunesse pour le Yukon pour 200-2001, incluant le programme de leadership chez les jeunes
- 5,5 millions de dollars pour commencer la construction du remplacement de l'école J.-V.-Clark à Mayo
- 2 millions de dollars pour achever la construction de la nouvelle école communautaire de Ross River
- 300 000 $ en subventions et bourses d'étudiants
- financement accru au Collège du Yukon pour un total de 11,3 millions de dollars

Dépenses en éducation – niveau primaire et secondaire – pour l'exercice 1998–1999

par territoire / province

Par habitant



Source : Statistique Canada

Consultez aussi les feuillets de données budgétaires sur le renforcement des soins de santé et la réduction d'impôt.

Le budget 2000-2001 renforce les soins de santé . . .

Notre vision d'avenir pour le territoire s'accompagne de la promesse de ne pas empiéter sur l'acquis inestimable que constitue notre système de soins de santé financés par l'État et accessibles à tous.

Les nouveaux engagements financiers du budget du présent exercice incluent :

- plus de 7,9 millions de dollars cette année pour commencer la construction d'un nouveau centre de soins prolongés de 96 lits à Whitehorse
- 1,4 million de dollars consacré à l'achat d'un tomodensitomètre, ou scanographe, destiné à l'Hôpital général de Whitehorse
- 50 000 $ pour la tenue d'un Sommet de la santé 2000, axé sur la prévention de la maladie par la promotion de saines habitudes de vie
- 150 000 $ supplémentaires à l'Initiative santé-famille, afin de mieux pourvoir aux besoins des enfants à risque, dont ceux souffrant du syndrome ou des effets de l'alcoolisme fœtal
- 30 000 $ de plus par année pour le service de transport adapté aux personnes handicapées à Whitehorse, pour un total annuel de 214 000 $
- une contribution continue de 300 000 $ au Fonds communautaire pour le traitement de la toxicomanie et de l'alcoolisme
- une augmentation annuelle de 30 000 $ au programme de repas dans les écoles

Données budgétaires

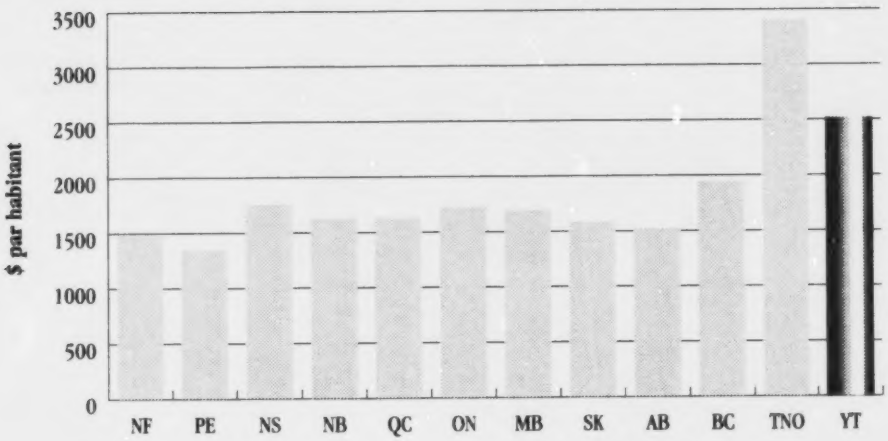
Le budget fait preuve de notre soutien continu envers un vaste éventail d'initiatives en matière de santé mises en place récemment, telles :

- la mise en disponibilité de sept lits supplémentaires pour les soins prolongés au Centre Thomson
- 157 000 $ pour les projets communautaires sous l'égide du Fonds d'investissement-santé
- les projets d'éducation sur le diabète
- le Programme d'assurance-médicaments et de soins ophtalmologiques pour enfants
- des services de soins à domicile améliorés, avec des heures prolongées en soirée et la fin de semaine
- une assurance de soins dentaires et de soins ophtalmologiques complémentaires pour personnes âgées

Dépenses en matière de santé pour l'exercice 1998–1999

par territoire / province

Par habitant



Source : Statistique Canada

Données budgétaires

Consultez aussi les données budgétaires sur les familles et sur les réductions d'impôt.

Le budget 2000-2001 renforce notre patrimoine naturel et culturel...

Notre vision d'avenir pour le territoire s'accompagne d'une promesse de protéger une zone représentant chacune des 23 écorégions distinctes du Yukon pour les générations à venir. Nous nous sommes aussi engagés à collaborer avec les groupes communautaires pour encourager une sensibilisation plus étendue des questions d'environnement et de préservation, en préconisant des moyens pratiques pour protéger notre patrimoine naturel et culturel.

Le budget de l'exercice 2000-2001 reflète ces engagements et soutient divers programmes :

- parc territorial Tombstone – le comité directeur du parc Tombstone élaborera des plans de gestion durant la prochaine année et invitera les commentaires du public
- zone protégée de la rivière Fishing Branch – l'équipe de planification locale du nord du Yukon travaillera aussi à l'élaboration des plans de gestion durant la prochaine année
- Stratégie sur les zones protégées – 260 000 $ pour l'établissement d'un plan de réseau des parcs, et 260 000 $ pour l'évaluation des ressources se rattachant à la mise en œuvre de la Stratégie
- 100 000 $ pour aider les organismes actifs dans le domaine du recyclage à mettre sur pied un programme de recyclage panterritorial
- 75 000 $ au programme l'Échange sur le climat pour aider à étudier l'impact du réchauffement de la planète sur l'environnement nordique déjà très fragile
- 200 000 $ à la communauté de Haines Junction pour un projet pilote de un an portant sur la gestion des déchets solides
- 300 000 $ cette année pour la construction d'usine de traitement et d'élimination des eaux usées à Carcross, un projet étalé sur trois ans pour un coût total de 1,4 million de dollars
- 100 000 $ pour l'aménagement d'un étang d'épuration à Burwash Landing, avec un montant additionnel de 250 000 $ au cours des deux prochains exercices
- 150 000 $ pour des travaux d'aménagement des berges de la rivière Porcupine à Old Crow afin de ralentir l'érosion
- nouvelles initiatives du Fonds écolo-nergétique, pour des projets de production mixte d'énergie et de récupération de chaleur résiduelle, financés par une contribution de 3 millions de dollars du gouvernement du Yukon
- 2 millions de dollars pour l'installation sur la colline Haeckel d'une éolienne commerciale

- 6 000 $ en contribution au programme Écocivisme parrainé par l'Association yukonnaise pour l'éducation en matière d'environnement et 4 000 $ pour les enseignants du Yukon pour préparer une étude de cas pour la conférence du Réseau canadien d'éducation et de communication relatives à l'environnement de l'an prochain à Whitehorse
- 1,9 million de dollars en immobilisations pour les musées, les lieux historiques et autres richesses du patrimoine, ce qui représente une augmentation de 400 000 $ par rapport aux chiffres de l'an dernier
- 50 000 $ pour la restauration du bâtiment Rampart en bordure de la rivière Porcupine et 300 000 $ pour l'aménagement d'autres sites patrimoniaux dans le territoire
- une augmentation de 25 000 $ en contribution annuelle à la Société d'histoire et des musées du Yukon.

Le budget 2000-2001 renforce les collectivités...

Notre vision d'avenir pour le territoire s'accompagne d'une promesse de maintenir intacte notre fiche de rendement en matière de soutien aux collectivités du Yukon.

Le budget décrit dans les grandes lignes les moyens pratiques utilisés en partenariat avec les collectivités pour définir et répondre aux besoins locaux.

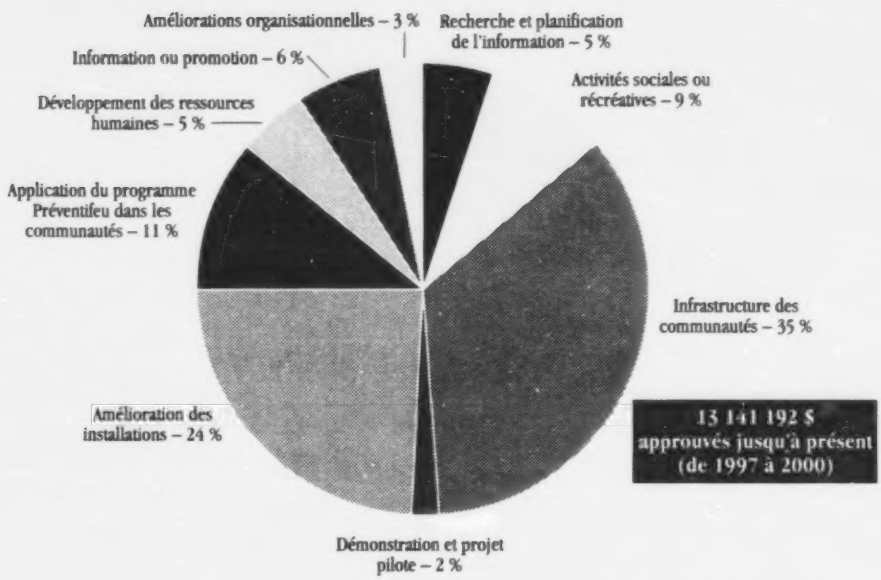
- investissement de 3 millions de dollars au Fonds de développement communautaire, incluant le soutien au programme Préventifeu
- 1 million de dollars au programme de réfection des routes rurales, avec l'engagement de maintenir le financement pendant les trois prochaines années
- 232 000 $ comme augmentation annuelle de 2 % de la subvention globale aux municipalités
- 25 000 $ de plus à la subvention annuelle à l'Association des communautés du Yukon, portant ainsi le total à 100 000 $
- 2,9 millions de dollars cette année, avec un total de 14,5 millions de dollars en fonds publics pour le programme LeYukon branché pour une infrastructure des télécommunications à l'échelle du territoire
- 200 000 $ à la municipalité de Haines Junction pour un projet pilote de un an portant sur la gestion des déchets solides
- 1 million de dollars cette année pour la nouvelle piscine de la Ville de Whitehorse, dont les travaux commenceront cette année
- 2,1 millions de dollars pour les projets d'immobilisations de Dawson, ce qui fait passer notre financement à long terme pour les projets d'immobilisations de 9 à 10,4 millions de dollars
- 50 000 $ par année pour appuyer la programmation de la nouvelle Société des arts de Dawson
- 1 million de dollars, représentant la première moitié d'un engagement de deux ans, pour un nouveau centre de loisirs à Carmacks
- 250 000 $ pour des rénovations au centre récréatif communautaire et 125 000 $ pour un toit à la piscine de Ross River
- 70 000 $ supplémentaires par année comme subvention pour les sports et les loisirs allouée au Conseil des arts et des loisirs du Yukon
- 120 00 $ pour un autobus communautaire pour Old Crow
- 400 000 $ pour des travaux d'amélioration majeurs à l'intersection de la route de l'Alaska et de la route de Haines
- 200 000 $ pour des travaux de réfection des rues à Carcross

Données budgétaires

- 835 000 $, échelonnés sur trois ans, pour une nouvelle aérogare et des travaux d'amélioration à l'aire de trafic de l'aéroport d'Old Crow, avec 215 000 $ cette année
- 350 000 $ pour terminer la nouvelle caserne de pompiers sur la route de Mayo
- 85 000 $ pour la construction d'un pont sur le chemin Nahanni Range
- 101 000 $ pour des travaux d'amélioration des abords du pont de la rivière M'Clintock
- 295 000 $ pour des améliorations aux intersections à divers endroits le long de la route de l'Alaska
- 2,3 millions de dollars pour des travaux d'amélioration au boulevard Hamilton et l'aménagement de la conduite principale d'égout
- 50 000 $ pour la conception d'une voie piétonnière sur le pont de la rivière Nisutlin à Teslin, comme première partie d'un projet de deux ans totalisant 500 00 $
- 1,75 million de dollars pour aménager des parcelles périurbaines et des terrains récréatifs partout dans le territoire, y compris 420 000 pour des parcelles périurbaines sur le chemin du mont Sima et une somme supplémentaire de 880 000 $ pour d'autres parcelles périurbaines autour de Whitehorse
- 350 000 pour l'électrification en région
- 100 000 $ en paiement final de la portion du Yukon au Programme d'accès communautaire.

Fonds de développement communautaire

Par catégorie de projets



Consultez aussi les feuillets de données budgétaires sur le renforcement de l'économie et la création d'emploi.

Le budget 2000-2001 renforce le tourisme . . .

Le tourisme a été l'un des secteurs d'expansion économique les plus vigoureux au Yukon ces dernières années. Une nouvelle Stratégie sur le tourisme, élaborée à la suite de vastes consultations menées auprès de la population du Yukon, est pratiquement terminée. La Stratégie orientera le développement de cette industrie importante dans le nouveau millénaire.

Le Yukon offre des expériences en milieu sauvage incomparables, une grande diversité historique et culturelle, une hospitalité chaleureuse et une abondance d'événements et d'activités agréables tout au long de l'année. Notre vision pour le territoire inclut un éventail de possibilités pour attirer les visiteurs dans ce coin de pays si spécial.

Le budget de 2000-2001 prévoit nombre d'investissements à l'appui de cette vision, dont :

- un supplément de 250 000 $ par année pour la promotion du tourisme, avec une tranche de 50 000 $ consacrée à la promotion du tourisme dans la région traversée par la route Robert-Campbell entre Ross River et Faro
- 300 000 $ par année pour des activités de promotion axées sur la clientèle en provenance de la région Asie-Pacifique
- un supplément annuel de 75 000 $ pour l'intensification des activités de marketing en Europe
- 300 000 $ répartis sur deux ans au ministère du Tourisme pour son programme de partenariats en marketing
- une contribution supplémentaire de 750 000 $ au Fonds de marketing en tourisme, pour aider les organismes et les exploitants d'entreprises touristiques à commercialiser leurs produits à l'extérieur
- une modification aux critères du Fonds de marketing en tourisme, pour aider les organisateurs d'événements à caractère touristique tels que la *Yukon Quest*, le *Sourdough Rendezvous* et les festivals d'été à demander du financement d'activités de soutien de longue durée
- une contribution supplémentaire de 30 000 $ par année à l'Association de l'industrie touristique du Yukon pour l'aider à poursuivre le travail qu'elle effectue en faveur de l'industrie
- soutien continu aux organismes tels le Bureau des congrès du Yukon, l'Alaska Tourism Marketing Council et l'Association d'écotourisme du Yukon
- une mise de fonds totale de plus de 6 millions de dollars dans le marketing en tourisme pendant l'année à venir

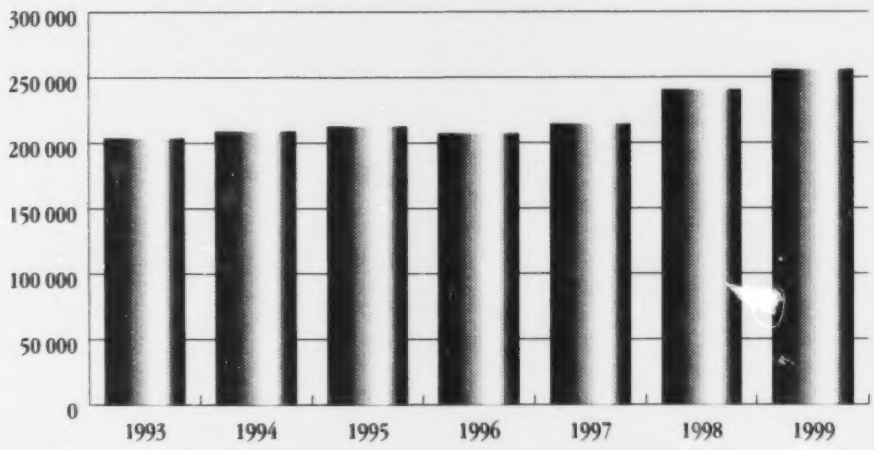
Le budget prévoit aussi d'autres mesures visant à promouvoir le Yukon à l'étranger et à attirer davantage de visiteurs, augmentant ainsi des avenues de développement économique pour les gens du Yukon, entre autres :

- 60 000 $ pour la mise sur pied d'un programme d'ambassadeurs commerciaux à l'intention des étudiants, pour que des étudiants du niveau postsecondaire acquièrent de l'expérience ici et à l'étranger, en aidant des entreprises locales à dépister des occasions d'affaires sur les marchés internationaux en Asie et ailleurs
- 50 000 $ à Tourisme Yukon pour la promotion auprès d'étudiants étrangers d'un forfait combinant l'apprentissage de l'anglais langue seconde et la pratique de l'écotourisme au Yukon
- 100 000 $ pour une entente de contribution en vue d'aider le Collège du Yukon à élargir ses sources de revenus potentielles en mettant sur pied des programmes à l'intention des étudiants du monde circumpolaire et d'ailleurs

Les mises de fonds du gouvernement du Yukon pour l'amélioration des installations de l'Aéroport international de Whitehorse comprennent un montant supplémentaire de 200 000 $ dans l'année à venir pour le revêtement des aires de stationnement des aéronefs.

Notre investissement pluriannuel dans les travaux d'améliorations de l'aéroport a déjà porté fruit, sous la forme de vols directs en provenance de l'Europe, offerts par trois sociétés de transport aérien à la demande, soit deux lignes aériennes de plus que l'an dernier.

Entrées / sorties de touristes étrangers pendant l'année



Source : Bureau des statistiques du Yukon

Consultez aussi les feuillets de données budgétaires sur le renforcement de l'économie, la création d'emploi et la réduction d'impôt.

INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

2000-2001

Page réservée

TABLE DES MATIÈRES
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE 2000-2001

PAGE

Sommaire financier	iv
Résumé des recettes budgétaires selon la source	vi
Recettes territoriales selon la source, 2000-2001 (tableau)	viii
Recouvrements - fonctionnement, entretien et immobilisations - résumé par ministère/organisme	ix
Principaux taux d'imposition territoriaux et provinciaux	x
Total des dépenses par ministère/organisme	xii
Dépenses de fonctionnement et d'entretien, et d'immobilisations par ministère, budget 2000-2001 (tableau)	xiii
Fonctionnement et entretien - résumé des dépenses par ministère/organisme	xiv
Immobilisations - résumé des dépenses par ministère/organisme	xv
Budget des dépenses principal - comparaison année après année	xvi
Dépenses de fonctionnement, d'entretien et d'immobilisations - gouvernement du Yukon, de 1995-1996 à 2000-2001 (tableau)	xvii

SOMMAIRE FINANCIER
(en milliers de dollars)

	2000-2001 ESTIMATION	1999-2000 PRÉVISION	% ÉCART	1998-1999 RÉEL
RECETTES				
Recettes territoriales	**74 770**	73 118	2%	74 969
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**18 005**	17 001	6%	20 442
Financement des programmes en place	**0**	0	0%	502
Paiement de transfert du Canada	**299 271**	304 521	-2%	349 678
Recouvrements	**89 070**	78 548	13%	56 564
RECETTES TOTALES	**481 116**	473 188	2%	502 155
MOINS LES DÉPENSES				
Fonctionnement et entretien	**392 801**	391 422	0%	373 447
Immobilisations	**109 580**	120 560	-9%	100 293
Intérêts sur prêt	**386**	397	-3%	429
DÉPENSES TOTALES	**502 767**	512 379	-2%	474 169
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON RAJUSTÉ POUR L'EXERCICE FINANCIER	**(21 651)**	(39 191)		27 986
RAJUSTEMENTS				
Plus: recouvrement sur les dépenses des exercices antérieurs	**0**	0		169
Plus : postes transférés au bilan	**0**	0		1 749
Moins : Fonds de prévoyance	**5 900**	0		0
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE *	**(27 551)**	(39 191)		29 904

* L'excédent accumulé non consolidé du gouvernement prévu pour le 31 mars 2001 s'établit comme suit (en milliers de dollars):

Excédent accumulé au 31 mars 1999 (à l'exception des recettes des organismes de service spécial)	80 409
Plus: Déficit annuel prévu pour 1999-2000	(39 191)
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2000	41 218
Plus: Déficit annuel prévu pour 2000-2001	(27 551)
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2001	**13 667**

Dans le Budget des dépenses 1999-2000, l'excédent accumulé était évalué, au 31 mars 2000, à 27,944 millions de dollars.

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

	2000-2001 ESTIMATION	1999-2000 PRÉVISION	% ÉCART	1998-1999 RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	**392 801**	391 422	0%	373 447
Moins : recouvrements	**36 676**	37 189	-1%	34 080
DÉPENSES DE F & E NETTES	**356 125**	354 233	1%	339 367
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	**109 580**	120 560	-9%	100 293
Moins : recouvrements	**51 604**	40 585	27%	21 582
DÉPENSES NETTES EN IMMOBILISATIONS	**57 976**	79 975	-28%	78 711
INTÉRÊTS SUR PRÊT				
Dépenses budgétaires brutes	**386**	397	-3%	429
Moins : recouvrements	**790**	774	2%	902
INTÉRÊTS SUR PRÊT NETS	**(404)**	(377)	7%	(473)
DÉPENSES BUDGÉTAIRES TOTALES				
Dépenses budgétaires brutes	**502 767**	512 379	-2%	474 169
Moins : recouvrements	**89 070**	78 548	13%	56 564
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES	**413 697**	433 831	-5%	417 605
DÉPENSES NON BUDGÉTAIRES NETTES				
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	**88**	123	-28%	331
Moins : recouvrements	**1 680**	1 055	59%	1 572
CAPITAL DE PRÊT NET	**(1 592)**	(932)	71%	(1 241)
CAPITAL D'EMPRUNT				
Dépenses brutes	**5 000**	5 000	0%	890
Moins : recouvrements	**5 000**	5 000	0%	890
CAPITAL D'EMPRUNT NET	**0**	0	0%	0

SOMMAIRE FINANCIER
(en milliers de dollars)

	2000-2001 ESTIMATION	1999-2000 PRÉVISION	% ÉCART	1998-1999 RÉEL
RECETTES				
Recettes territoriales	**74 770**	73 118	2%	74 969
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**18 005**	17 001	6%	20 442
Financement des programmes en place	**0**	0	0%	502
Paiement de transfert du Canada	**299 271**	304 521	-2%	349 678
Recouvrements	**89 070**	78 548	13%	56 564
RECETTES TOTALES	**481 116**	473 188	2%	502 155
MOINS LES DÉPENSES				
Fonctionnement et entretien	**392 801**	391 422	0%	373 447
Immobilisations	**109 580**	120 560	-9%	100 293
Intérêts sur prêt	**386**	397	-3%	429
DÉPENSES TOTALES	**502 767**	512 379	-2%	474 169
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON RAJUSTÉ POUR L'EXERCICE FINANCIER	**(21 651)**	(39 191)		27 986
RAJUSTEMENTS				
Plus: recouvrement sur les dépenses des exercices antérieurs	**0**	0		169
Plus : postes transférés au bilan	**0**	0		1 749
Moins : Fonds de prévoyance	**5 900**	0		0
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE *	**(27 551)**	(39 191)		29 904

* L'excédent accumulé non consolidé du gouvernement prévu pour le 31 mars 2001 s'établit comme suit (en milliers de dollars):

Excédent accumulé au 31 mars 1999 (à l'exception des recettes des organismes de service spécial)	80 409
Plus: Déficit annuel prévu pour 1999-2000	(39 191)
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2000	41 218
Plus: Déficit annuel prévu pour 2000-2001	(27 551)
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2001	**13 667**

Dans le Budget des dépenses 1999-2000, l'excédent accumulé était évalué, au 31 mars 2000, à 27,944 millions de dollars.

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

	2000-2001 ESTIMATION	1999-2000 PRÉVISION	% ÉCART	1998-1999 RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	**392 801**	391 422	0%	373 447
Moins : recouvrements	**36 676**	37 189	-1%	34 080
DÉPENSES DE F & E NETTES	**356 125**	354 233	1%	339 367
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	**109 580**	120 560	-9%	100 293
Moins : recouvrements	**51 604**	40 585	27%	21 582
DÉPENSES NETTES EN IMMOBILISATIONS	**57 976**	79 975	-28%	78 711
INTÉRÊTS SUR PRÊT				
Dépenses budgétaires brutes	**386**	397	-3%	429
Moins : recouvrements	**790**	774	2%	902
INTÉRÊTS SUR PRÊT NETS	**(404)**	(377)	7%	(473)
DÉPENSES BUDGÉTAIRES TOTALES				
Dépenses budgétaires brutes	**502 767**	512 379	-2%	474 169
Moins : recouvrements	**89 070**	78 548	13%	56 564
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES	**413 697**	433 831	-5%	417 605
DÉPENSES NON BUDGÉTAIRES NETTES				
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	**88**	123	-28%	331
Moins : recouvrements	**1 680**	1 055	59%	1 572
CAPITAL DE PRÊT NET	**(1 592)**	(932)	71%	(1 241)
CAPITAL D'EMPRUNT				
Dépenses brutes	**5 000**	5 000	0%	890
Moins : recouvrements	**5 000**	5 000	0%	890
CAPITAL D'EMPRUNT NET	**0**	0	0%	0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
RECETTES TERRITORIALES						
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu des particuliers	34 068	7.1	34 502	7.3	32 841	6.5
Impôt des sociétés	8 746	1.8	6 195	1.3	9 588	1.9
Impôts fonciers	2 200	0.5	2 186	0.5	2 292	0.5
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	235	0.0	255	0.1	207	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	2 325	0.5	2 328	0.5	2 256	0.4
Taxe sur le combustible - autre	4 085	0.8	4 088	0.9	4 261	0.8
Impôt sur les primes	780	0.2	778	0.2	856	0.2
Taxe sur le tabac	5 245	1.1	5 377	1.1	5 220	1.0
Taxe sur l'alcool	2 106	0.4	2 130	0.5	2 223	0.4
RECETTES FISCALES TOTALES	59 790	12.4	57 839	12.2	59 744	11.9
AUTRES RECETTES						
Profit sur l'alcool	4 745	1.0	4 845	1.0	5 003	1.0
Revenu de placement et autres intérêts	1 090	0.2	1 179	0.2	1 733	0.3
Permis, droits, enregistrements et permis						
Véhicules automobiles	2 606	0.5	2 835	0.6	2 671	0.5
Jeu et terrains de camping	831	0.2	869	0.2	861	0.2
Permis d'entreprise et autorisations	662	0.1	662	0.1	721	0.1
Autres	820	0.2	752	0.2	696	0.1
Recettes de l'exploitation des ressources	2 900	0.6	2 800	0.6	2 089	0.4
Transfert d'impôt aux entreprises de services publics	0	0.0	0	0.0	117	0.0
Amendes	485	0.1	485	0.1	436	0.1
Bénéfice sur la vente de parcelles	0	0.0	0	0.0	59	0.0
Transport aérien	723	0.2	723	0.2	702	0.1
Divers	118	0.0	129	0.0	137	0.0
AUTRES RECETTES TOTALES	14 980	3.1	15 279	3.2	15 225	3.0
Total partiel - recettes territoriales	74 770	15.5	73 118	15.5	74 969	14.9
TRANSFERTS DU FÉDÉRAL						
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	18 005	3.7	17 001	3.6	20 442	4.1
Financement des programmes établis	0	0.0	0	0.0	502	0.1
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	299 271	62.2	304 521	64.4	349 678	69.6
Total partiel - transferts du fédéral	317 276	65.9	321 522	67.9	370 622	73.8

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

SOURCE	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada						
Route de l'Alaska	**25 000**	**5.2**	19 050	4.0	10 131	2.0
Société d'habitation du Yukon	**4 610**	**1.0**	4 610	1.0	4 491	0.9
Aide sociale à l'enfance	**5 326**	**1.1**	5 326	1.1	5 326	1.1
Services en langues autochtones	**1 100**	**0.2**	1 100	0.2	1 083	0.2
Services en français	**1 614**	**0.3**	1 518	0.3	1 076	0.2
Programmes de français	**1 166**	**0.2**	995	0.2	820	0.2
Mise en œuvre des revendications territoriales	**3 588**	**0.7**	4 284	0.9	2 991	0.6
Transfert des responsabilités - Financement transitoire	**1 000**	**0.2**	1 000	0.2	0	0.0
Études géologiques	**680**	**0.1**	711	0.2	680	0.1
Jeunes contrevenants	**1 206**	**0.3**	1 191	0.3	969	0.2
Aéroports	**1 305**	**0.3**	1 287	0.3	1 131	0.2
Convention définitive des Inuvialuit	**760**	**0.2**	760	0.2	790	0.2
Aide juridique	**505**	**0.1**	505	0.1	498	0.1
Autre	**6 416**	**1.3**	7 009	1.5	5 747	1.1
	54 276	**11.3**	49 346	10.4	35 733	7.1
Autres recouvrements						
Société d'habitation du Yukon	**19 051**	**4.0**	17 214	3.6	10 483	2.1
Aménagement des terres	**7 255**	**1.5**	4 266	0.9	2 162	0.4
Facturation réciproque	**1 345**	**0.3**	1 495	0.3	1 367	0.3
Recouvrement d'intérêts sur prêts	**790**	**0.2**	774	0.2	902	0.2
Autre	**6 353**	**1.3**	5 453	1.2	5 917	1.2
	34 794	**7.2**	29 202	6.2	20 831	4.1
Total partiel - recouvrements	**89 070**	**18.5**	78 548	16.6	56 564	11.3
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES (Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et de recouvrements)	**481 116**	**100.0**	473 188	100.0	502 155	100.0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
RECETTES TERRITORIALES	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu des particuliers	**34 068**	**7.1**	34 502	7.3	32 841	6.5
Impôt des sociétés	**8 746**	**1.8**	6 195	1.3	9 588	1.9
Impôts fonciers	**2 200**	**0.5**	2 186	0.5	2 292	0.5
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	**235**	**0.0**	255	0.1	207	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	**2 325**	**0.5**	2 328	0.5	2 256	0.4
Taxe sur le combustible - autre	**4 085**	**0.8**	4 088	0.9	4 261	0.8
Impôt sur les primes	**780**	**0.2**	778	0.2	856	0.2
Taxe sur le tabac	**5 245**	**1.1**	5 377	1.1	5 220	1.0
Taxe sur l'alcool	**2 106**	**0.4**	2 130	0.5	2 223	0.4
RECETTES FISCALES TOTALES	**59 790**	**12.4**	57 839	12.2	59 744	11.9
AUTRES RECETTES						
Profit sur l'alcool	**4 745**	**1.0**	4 845	1.0	5 003	1.0
Revenu de placement et autres intérêts	**1 090**	**0.2**	1 179	0.2	1 733	0.3
Permis, droits, enregistrements et permis						
Véhicules automobiles	**2 606**	**0.5**	2 835	0.6	2 671	0.5
Jeu et terrains de camping	**831**	**0.2**	869	0.2	861	0.2
Permis d'entreprise et autorisations	**662**	**0.1**	662	0.1	721	0.1
Autres	**820**	**0.2**	752	0.2	696	0.1
Recettes de l'exploitation des ressources	**2 900**	**0.6**	2 800	0.6	2 089	0.4
Transfert d'impôt aux entreprises de services publics	**0**	**0.0**	0	0.0	117	0.0
Amendes	**485**	**0.1**	485	0.1	436	0.1
Bénéfice sur la vente de parcelles	**0**	**0.0**	0	0.0	59	0.0
Transport aérien	**723**	**0.2**	723	0.2	702	0.1
Divers	**118**	**0.0**	129	0.0	137	0.0
AUTRES RECETTES TOTALES	**14 980**	**3.1**	15 279	3.2	15 225	3.0
Total partiel - recettes territoriales	**74 770**	**15.5**	73 118	15.5	74 969	14.9
TRANSFERTS DU FÉDÉRAL						
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**18 005**	**3.7**	17 001	3.6	20 442	4.1
Financement des programmes établis	**0**	**0.0**	0	0.0	502	0.1
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**299 271**	**62.2**	304 521	64.4	349 678	69.6
Total partiel - transferts du fédéral	**317 276**	**65.9**	321 522	67.9	370 622	73.8

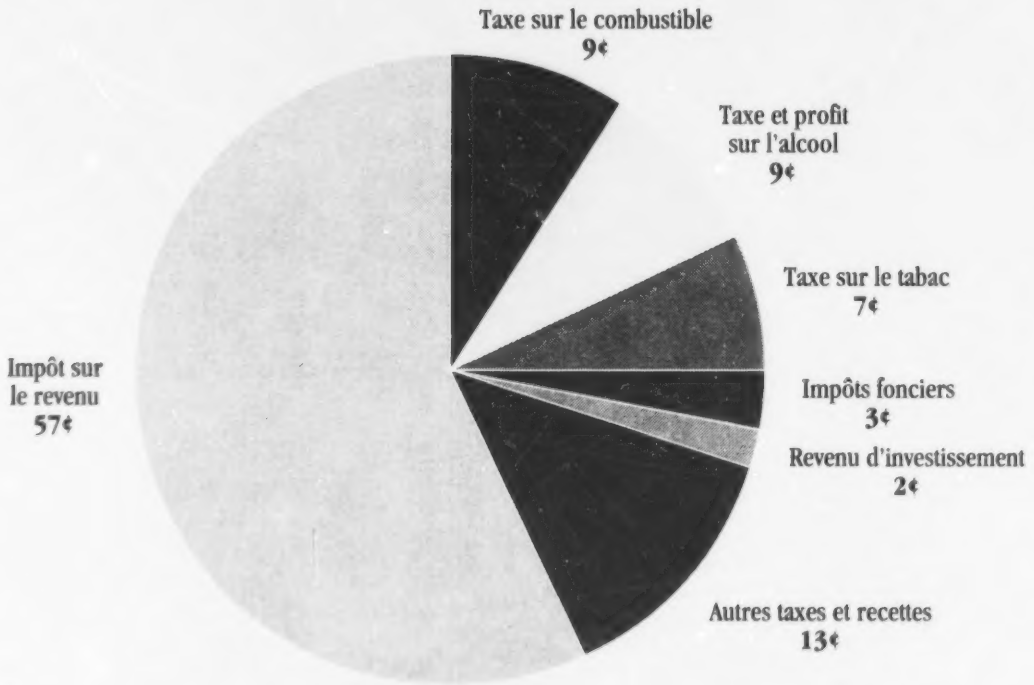
RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

SOURCE	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada						
Route de l'Alaska	**25 000**	**5.2**	19 050	4.0	10 131	2.0
Société d'habitation du Yukon	**4 610**	**1.0**	4 610	1.0	4 491	0.9
Aide sociale à l'enfance	**5 326**	**1.1**	5 326	1.1	5 326	1.1
Services en langues autochtones	**1 100**	**0.2**	1 100	0.2	1 083	0.2
Services en français	**1 614**	**0.3**	1 518	0.3	1 076	0.2
Programmes de français	**1 166**	**0.2**	995	0.2	820	0.2
Mise en œuvre des revendications territoriales	**3 588**	**0.7**	4 284	0.9	2 991	0.6
Transfert des responsabilités - Financement transitoire	**1 000**	**0.2**	1 000	0.2	0	0.0
Études géologiques	**680**	**0.1**	711	0.2	680	0.1
Jeunes contrevenants	**1 206**	**0.3**	1 191	0.3	969	0.2
Aéroports	**1 305**	**0.3**	1 287	0.3	1 131	0.2
Convention définitive des Inuvialuit	**760**	**0.2**	760	0.2	790	0.2
Aide juridique	**505**	**0.1**	505	0.1	498	0.1
Autre	**6 416**	**1.3**	7 009	1.5	5 747	1.1
	54 276	**11.3**	49 346	10.4	35 733	7.1
Autres recouvrements						
Société d'habitation du Yukon	**19 051**	**4.0**	17 214	3.6	10 483	2.1
Aménagement des terres	**7 255**	**1.5**	4 266	0.9	2 162	0.4
Facturation réciproque	**1 345**	**0.3**	1 495	0.3	1 367	0.3
Recouvrement d'intérêts sur prêts	**790**	**0.2**	774	0.2	902	0.2
Autre	**6 353**	**1.3**	5 453	1.2	5 917	1.2
	34 794	**7.2**	29 202	6.2	20 831	4.1
Total partiel - recouvrements	**89 070**	**18.5**	78 548	16.6	56 564	11.3
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES (Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et de recouvrements)	**481 116**	**100.0**	473 188	100.0	502 155	100.0

Gouvernement du Yukon

Recettes territoriales selon la source

2000–2001



Nota : Représente la portion de chaque dollar du revenu local, selon la source.

RECOUVREMENTS - F & E ET IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	F & E 2000-2001 ESTIMATION	F & E 1999-2000 PRÉVISION	IMMOBILISATIONS 2000-2001 ESTIMATION	IMMOBILISATIONS 1999-2000 PRÉVISION
Assemblée législative du Yukon	**0**	0	**0**	0
Conseil exécutif	**6 930**	7 742	**388**	363
Services aux agglomérations et du Transport	**2 831**	3 062	**33 405**	24 419
Expansion économique	**80**	70	**930**	961
Éducation	**1 624**	1 453	**513**	55
Finances	**6**	6	**0**	0
Services gouvernementaux	**177**	177	**1 375**	1 130
Santé et Affaires sociales	**13 667**	13 710	**0**	122
Justice	**1 410**	1 258	**3**	0
Commission de la fonction publique	**45**	45	**0**	0
Richesses renouvelables	**771**	770	**219**	312
Tourisme	**240**	268	**0**	22
Bureau de la promotion des intérêts de la femme	**0**	0	**0**	0
Société d'habitation du Yukon	**8 890**	8 623	**14 771**	13 201
Bureau de l'Ombudsman	**5**	5	**0**	0
Bureau des élections	**0**	0	**0**	0
Total des recouvrements	**36 676**	37 189	**51 604**	40 585

RECOUVREMENTS - F & E ET IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	F & E 2000-2001 ESTIMATION	F & E 1999-2000 PRÉVISION	IMMOBILISATIONS 2000-2001 ESTIMATION	IMMOBILISATIONS 1999-2000 PRÉVISION
Assemblée législative du Yukon	**0**	0	**0**	0
Conseil exécutif	**6 930**	7 742	**388**	363
Services aux agglomérations et du Transport	**2 831**	3 062	**33 405**	24 419
Expansion économique	**80**	70	**930**	961
Éducation	**1 624**	1 453	**513**	55
Finances	**6**	6	**0**	0
Services gouvernementaux	**177**	177	**1 375**	1 130
Santé et Affaires sociales	**13 667**	13 710	**0**	122
Justice	**1 410**	1 258	**3**	0
Commission de la fonction publique	**45**	45	**0**	0
Richesses renouvelables	**771**	770	**219**	312
Tourisme	**240**	268	**0**	22
Bureau de la promotion des intérêts de la femme	**0**	0	**0**	0
Société d'habitation du Yukon	**8 890**	8 623	**14 771**	13 201
Bureau de l'Ombudsman	**5**	5	**0**	0
Bureau des élections	**0**	0	**0**	0
Total des recouvrements	**36 676**	37 189	**51 604**	40 585

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX

Février 2000

	IMP. SUR LE REV. DES PARTICULIERS		IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS		TAXE DE CONSOMMATION			
	TAUX DE BASE	SURTAXE SUR LES REVENUS ÉLEVÉS	TAUX GÉNÉRAL	PETITE ENTREPRISE	VENTE AU DÉTAIL	TAXE SUR LE TABAC	ESSENCE SANS PLOMB	DIESEL
	%	% [B]	%	%	%	¢/25 cig.	¢/litre	¢/litre
Terre-Neuve	62,0	6,0/10,0	14,0	5,0	8,0 [E]	275,0	16,5	16,5
Île-du-Prince-Édouard	58,5	10,0	16,0	7,5	10,0	165,6	13,0	13,5
Nouveau-Brunswick	60,0	8,0	17,0	6,0	8,0 [E]	103,8	10,7	13,7
Nouvelle-Écosse	57,5	10,0	16,0	5,0	8,0 [E]	120,5	13,5	15,4
Québec	-- [A]	0,3	8,9 [C]	8,9	7,5	107,5	15,2	16,2
Ontario	38,5	20,0/36,0	15,5	8,0 [D]	8,0	66,3	14,7	14,3
Manitoba	47,0	2,0	17,0	7,0	7,0	200,0	11,5	10,9
Saskatchewan	48,0	10,0/15,0	17,0	8,0	6,0	215,0	15,0	15,0
Alberta	44,0	--	15,5	9,5	--	175,0	9,0	9,0
Colombie-Britannique	49,5	30,0/15,0	16,5	5,5	7,0	275,0	11,0	11,5
Territoires du Nord-Ouest	45,0	--	14,0	5,0	--	315,0	10,7	9,1
Nunavut	45,0	--	14,0	5,0	--	315,0	10,7	9,1
Yukon	**49,0** [F]	**5,0**	**15,0**	**6,0**	**--**	**205,0**	**6,2**	**7,2**

(x)

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX

Février 2000

	IMP. SUR LE REV. DES PARTICULIERS		IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS		TAXE DE CONSOMMATION			
	TAUX DE BASE	SURTAXE SUR LES REVENUS ÉLEVÉS	TAUX GÉNÉRAL	PETITE ENTREPRISE	VENTE AU DÉTAIL	TAXE SUR LE TABAC	ESSENCE SANS PLOMB	DIESEL
	%	% [B]	%	%	%	¢/25 cig.	¢/litre	¢/litre
Terre-Neuve	62,0	6,0/10,0	14,0	5,0	8,0 [E]	275,0	16,5	16,5
Île-du-Prince-Édouard	58,5	10,0	16,0	7,5	10,0	165,6	13,0	13,5
Nouveau-Brunswick	60,0	8,0	17,0	6,0	8,0 [E]	103,8	10,7	13,7
Nouvelle-Écosse	57,5	10,0	16,0	5,0	8,0 [E]	120,5	13,5	15,4
Québec	-- [A]	0,3	8,9 [C]	8,9	7,5	107,5	15,2	16,2
Ontario	38,5	20,0/36,0	15,5	8,0 [D]	8,0	66,3	14,7	14,3
Manitoba	47,0	2,0	17,0	7,0	7,0	200,0	11,5	10,9
Saskatchewan	48,0	10,0/15,0	17,0	8,0	6,0	215,0	15,0	15,0
Alberta	44,0	--	15,5	9,5	--	175,0	9,0	9,0
Colombie-Britannique	49,5	30,0/15,0	16,5	5,5	7,0	275,0	11,0	11,5
Territoires du Nord-Ouest	45,0	--	14,0	5,0	--	315,0	10,7	9,1
Nunavut	45,0	--	14,0	5,0	--	315,0	10,7	9,1
Yukon	**49,0** [F]	**5,0**	**15,0**	**6,0**	--	**205,0**	**6,2**	**7,2**

(x)

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX

Notes afférentes au tableau :

A. Le Québec perçoit ses propres impôts sur le revenu imposable des particuliers. Ailleurs au Canada, les impôts sur le revenu des particuliers sont perçus à même les impôts fédéraux de base.

B. Le Manitoba et la Saskatchewan perçoivent un impôt fixe de 2 % sur le revenu net, et l'Alberta, 0,5 % sur le revenu imposable (l'Alberta ne prélèvera plus d'impôt fixe à compter du 1er janvier 2001). Le Manitoba perçoit également une surtaxe de 2 % si le revenu net dépasse 30 000 $.

Ci-après la liste des provinces et des territoires qui perçoivent une surcharge sur l'impôt sur le revenu des particuliers :

Terre-Neuve, 6 % de l'impôt provincial sur le revenu supérieur à 250 $ et 10 % de l'impôt provincial sur le revenu supérieur à 7 050 $;
Île-du-Prince-Édouard, 10 % de l'impôt provincial sur le revenu supérieur à 5 200 $;
Nouveau-Brunswick, 8 % de l'impôt provincial sur le revenu supérieur à 13 500 $;
Nouvelle-Écosse, 10 % de l'impôt provincial sur le revenu supérieur à 10 000 $;
Québec, 0,3 % de l'impôt provincial;
Ontario, 20 % de l'impôt provincial sur le revenu supérieur à 3 655 $ et 36 % de l'impôt provincial sur le revenu supérieur à 4 562 $;
Saskatchewan, 10 % de l'impôt sur le revenu entre 1 $ et 4 000 $, et 15 % de l'impôt sur le revenu supérieur à 4 000 $;
Colombie-Britannique, 30 % de l'impôt sur le revenu entre 5 300 $ et 8 660 $ et 15 % de l'impôt sur le revenu supérieur à 8 660 $;
Yukon, 5 % de l'impôt territorial sur le revenu supérieur à 6 000 $.

C. Le taux d'imposition sur le revenu tiré des entreprises non exploitées activement est de 16,25 %.

D. Le taux d'imposition des petites entreprises en Ontario sera réduit de 0,5 %, chaque mois de janvier, jusqu'en 2005 (à partir des 8,5 % de 1999). Le 1er janvier 2006, le taux passera à 4,75 %.

E. La portion de la TVH (taxe de vente harmonisée) des provinces.

F. Compte tenu que les nouvelles tables d'impôt ne seront pas publiées avant juillet 2000, la réduction de 1 % en vigueur pour l'exercice équivaudra à 2 % à compter du 1er juillet 2000. Le taux de 49 % passera à 46 % le 1er janvier 2001 et à 44 % le 1er janvier 2002.

Nota : Il est possible que les taux aient changé depuis la cueillette des données (en janvier 2000). Pour connaître les taux en vigueur, s'adresser au ministère des Finances de chaque province ou territoire.

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 107**	**0.6**	3 162	0.6	2 940	0.6
Conseil exécutif	**15 264**	**3.0**	15 700	3.1	12 393	2.6
Services aux agglomérations et du Transport	**110 524**	**22.0**	110 598	21.6	101 451	21.4
Expansion économique	**13 628**	**2.7**	18 029	3.5	15 234	3.2
Éducation	**98 034**	**19.5**	100 001	19.5	94 450	19.9
Finances	**3 914**	**0.8**	4 308	0.8	4 085	0.9
Services gouvernementaux	**28 589**	**5.7**	34 994	6.8	26 415	5.6
Santé et Affaires sociales	**125 379**	**25.0**	120 794	23.6	112 164	23.7
Justice	**32 905**	**6.5**	33 027	6.5	31 674	6.7
Commission de la fonction publique	**9 928**	**2.0**	10 080	2.0	9 165	1.9
Richesses renouvelables	**16 131**	**3.2**	16 656	3.3	15 890	3.4
Tourisme	**14 471**	**2.9**	15 930	3.1	11 459	2.4
Bureau de la promotion des intérêts de la femme	**477**	**0.1**	432	0.1	415	0.1
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**--**	un dollar	0.0	16 000	3.4
Société d'habitation du Yukon	**29 173**	**5.8**	27 797	5.4	19 627	4.1
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**--**	un dollar	--	0	0.0
Bureau de l'Ombudsman	**247**	**0.0**	252	0.0	223	0.0
Bureau des élections	**610**	**0.1**	222	0.0	155	0.0
Total des dépenses	**502 381**	**100.0**	511 982	100.0	473 740	100.0

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
	$	**%**	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 107**	**0.6**	3 162	0.6	2 940	0.6
Conseil exécutif	**15 264**	**3.0**	15 700	3.1	12 393	2.6
Services aux agglomérations et du Transport	**110 524**	**22.0**	110 598	21.6	101 451	21.4
Expansion économique	**13 628**	**2.7**	18 029	3.5	15 234	3.2
Éducation	**98 034**	**19.5**	100 001	19.5	94 450	19.9
Finances	**3 914**	**0.8**	4 308	0.8	4 085	0.9
Services gouvernementaux	**28 589**	**5.7**	34 994	6.8	26 415	5.6
Santé et Affaires sociales	**125 379**	**25.0**	120 794	23.6	112 164	23.7
Justice	**32 905**	**6.5**	33 027	6.5	31 674	6.7
Commission de la fonction publique	**9 928**	**2.0**	10 080	2.0	9 165	1.9
Richesses renouvelables	**16 131**	**3.2**	16 656	3.3	15 890	3.4
Tourisme	**14 471**	**2.9**	15 930	3.1	11 459	2.4
Bureau de la promotion des intérêts de la femme	**477**	**0.1**	432	0.1	415	0.1
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**--**	un dollar	0.0	16 000	3.4
Société d'habitation du Yukon	**29 173**	**5.8**	27 797	5.4	19 627	4.1
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**--**	un dollar	--	0	0.0
Bureau de l'Ombudsman	**247**	**0.0**	252	0.0	223	0.0
Bureau des élections	**610**	**0.1**	222	0.0	155	0.0
Total des dépenses	**502 381**	**100.0**	511 982	100.0	473 740	100.0

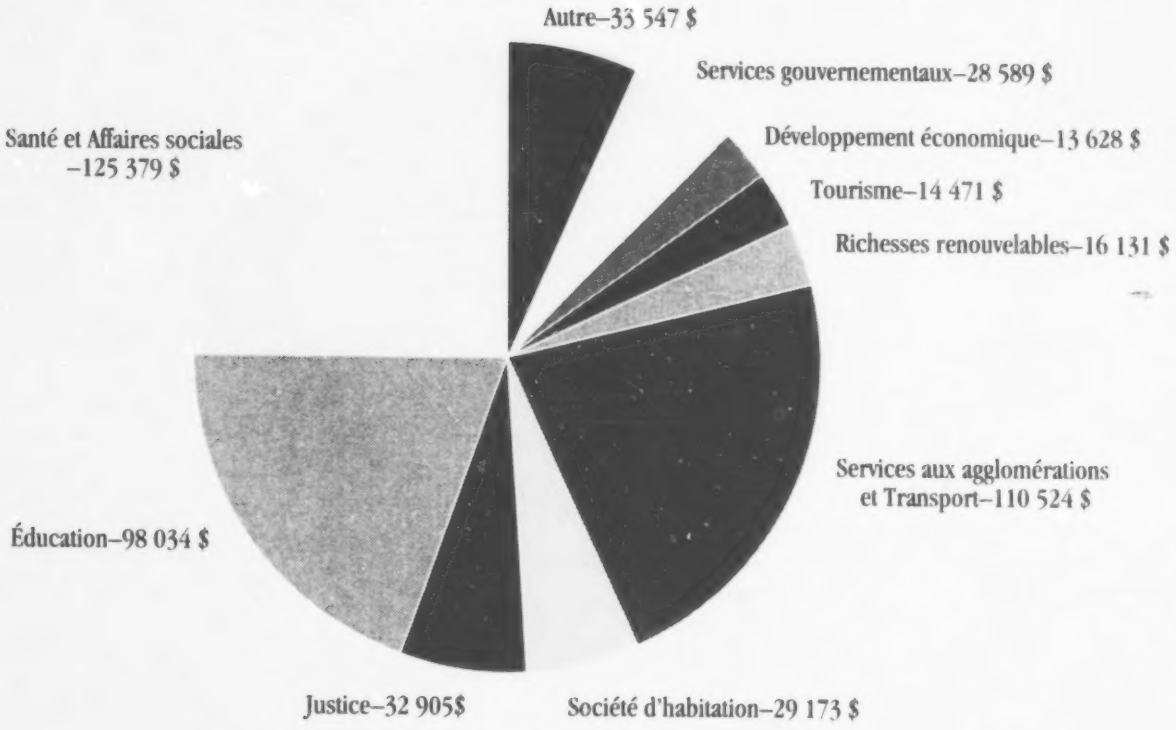
Gouvernement du Yukon

Dépenses en immobilisations et F&E

par ministère

Budget 2000–2001

en milliers de dollars



Nota : «AUTRE» comprend l'Assemblée législative du Yukon, le Conseil exécutif, Finances, la Commission de la fonction publique, le Bureau de promotion des intérêts de la femme, le Bureau de l'Ombudsman et le Bureau des élections.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 087**	**0.8**	3 152	0.8	2 935	0.8
Conseil exécutif	**14 876**	**3.8**	15 332	3.9	12 180	3.3
Services aux agglomérations et du Transport	**64 105**	**16.3**	64 434	16.5	62 924	16.8
Expansion économique	**6 231**	**1.6**	6 077	1.6	6 491	1.7
Éducation	**84 281**	**21.5**	83 726	21.4	81 154	21.7
Finances	**3 879**	**1.0**	4 290	1.1	4 067	1.1
Services gouvernementaux	**21 408**	**5.5**	20 901	5.3	19 974	5.3
Santé et Affaires sociales	**115 184**	**29.3**	113 752	29.1	108 809	29.1
Justice	**31 672**	**8.1**	32 206	8.2	31 049	8.3
Commission de la fonction publique	**9 910**	**2.5**	10 060	2.6	9 118	2.4
Richesses renouvelables	**14 331**	**3.6**	14 365	3.7	14 080	3.8
Tourisme	**9 962**	**2.5**	9 717	2.5	8 760	2.3
Bureau de la promotion des intérêts de la femme	**477**	**0.1**	427	0.1	411	0.1
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**--**	un dollar	--	0	--
Société d'habitation du Yukon	**12 544**	**3.2**	12 514	3.2	11 122	3.0
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**--**	un dollar	--	0	--
Bureau de l'Ombudsman	**247**	**0.1**	247	0.1	218	0.1
Bureau des élections	**607**	**0.2**	222	0.1	155	0.0
Total des dépenses	**392 801**	**100.0**	391 422	100.0	373 447	100.0

IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**20**	**0.0**	10	0.0	5	0.0
Conseil exécutif	**388**	**0.4**	368	0.3	213	0.2
Services aux agglomérations et du Transport	**46 419**	**42.4**	46 164	38.3	38 527	38.4
Expansion économique	**7 397**	**6.8**	11 952	9.9	8 743	8.7
Éducation	**13 753**	**12.6**	16 275	13.5	13 296	13.3
Finances	**35**	**0.0**	18	0.0	18	0.0
Services gouvernementaux	**7 181**	**6.6**	14 093	11.7	6 441	6.4
Santé et Affaires sociales	**10 195**	**9.3**	7 042	5.8	3 355	3.3
Justice	**1 233**	**1.1**	821	0.7	625	0.6
Commission de la fonction publique	**18**	**0.0**	20	0.0	47	0.0
Richesses renouvelables	**1 800**	**1.6**	2 291	1.9	1 810	1.8
Tourisme	**4 509**	**4.1**	6 213	5.2	2 699	2.7
Bureau de la promotion des intérêts de la femme	**0**	**0.0**	5	0.0	4	0.0
Société de développement du Yukon	**0**	**0.0**	0	0.0	16 000	16.0
Société d'habitation du Yukon	**16 629**	**15.2**	15 283	12.7	8 505	8.5
Bureau de l'Ombudsman	**0**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Bureau des élections	**3**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**109 580**	**100.0**	120 560	100.0	100 293	100.0

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 087**	**0.8**	3 152	0.8	2 935	0.8
Conseil exécutif	**14 876**	**3.8**	15 332	3.9	12 180	3.3
Services aux agglomérations et du Transport	**64 105**	**16.3**	64 434	16.5	62 924	16.8
Expansion économique	**6 231**	**1.6**	6 077	1.6	6 491	1.7
Éducation	**84 281**	**21.5**	83 726	21.4	81 154	21.7
Finances	**3 879**	**1.0**	4 290	1.1	4 067	1.1
Services gouvernementaux	**21 408**	**5.5**	20 901	5.3	19 974	5.3
Santé et Affaires sociales	**115 184**	**29.3**	113 752	29.1	108 809	29.1
Justice	**31 672**	**8.1**	32 206	8.2	31 049	8.3
Commission de la fonction publique	**9 910**	**2.5**	10 060	2.6	9 118	2.4
Richesses renouvelables	**14 331**	**3.6**	14 365	3.7	14 080	3.8
Tourisme	**9 962**	**2.5**	9 717	2.5	8 760	2.3
Bureau de la promotion des intérêts de la femme	**477**	**0.1**	427	0.1	411	0.1
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**--**	un dollar	--	0	--
Société d'habitation du Yukon	**12 544**	**3.2**	12 514	3.2	11 122	3.0
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**--**	un dollar	--	0	--
Bureau de l'Ombudsman	**247**	**0.1**	247	0.1	218	0.1
Bureau des élections	**607**	**0.2**	222	0.1	155	0.0
Total des dépenses	**392 801**	**100.0**	391 422	100.0	373 447	100.0

IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2000-2001 ESTIMATION		1999-2000 PRÉVISION		1998-1999 RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**20**	**0.0**	10	0.0	5	0.0
Conseil exécutif	**388**	**0.4**	368	0.3	213	0.2
Services aux agglomérations et du Transport	**46 419**	**42.4**	46 164	38.3	38 527	38.4
Expansion économique	**7 397**	**6.8**	11 952	9.9	8 743	8.7
Éducation	**13 753**	**12.6**	16 275	13.5	13 296	13.3
Finances	**35**	**0.0**	18	0.0	18	0.0
Services gouvernementaux	**7 181**	**6.6**	14 093	11.7	6 441	6.4
Santé et Affaires sociales	**10 195**	**9.3**	7 042	5.8	3 355	3.3
Justice	**1 233**	**1.1**	821	0.7	625	0.6
Commission de la fonction publique	**18**	**0.0**	20	0.0	47	0.0
Richesses renouvelables	**1 800**	**1.6**	2 291	1.9	1 810	1.8
Tourisme	**4 509**	**4.1**	6 213	5.2	2 699	2.7
Bureau de la promotion des intérêts de la femme	**0**	**0.0**	5	0.0	4	0.0
Société de développement du Yukon	**0**	**0.0**	0	0.0	16 000	16.0
Société d'habitation du Yukon	**16 629**	**15.2**	15 283	12.7	8 505	8.5
Bureau de l'Ombudsman	**0**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Bureau des élections	**3**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**109 580**	**100.0**	120 560	100.0	100 293	100.0

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPAL

COMPARAISON ANNÉE APRÈS ANNÉE

(en milliers de dollars)

	F & E	IMM.	TOTAL
2000-2001	**392 801**	**109 580**	**502 381**
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934
1993-1994	352 485	128 298	480 783
1992-1993	314 752	102 723	417 475
1991-1992	262 626	93 061	355 687
1990-1991	248 546	93 935	342 481
1989-1990	225 658	103 724	329 382
1988-1989	201 806	100 474	302 280
1987-1988	176 749	114 302	291 051
1986-1987	171 065	80 935	252 000
1985-1986	160 141	48 207	208 348

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés pour des fins de comparaison.

BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPAL

COMPARAISON ANNÉE APRÈS ANNÉE

(en milliers de dollars)

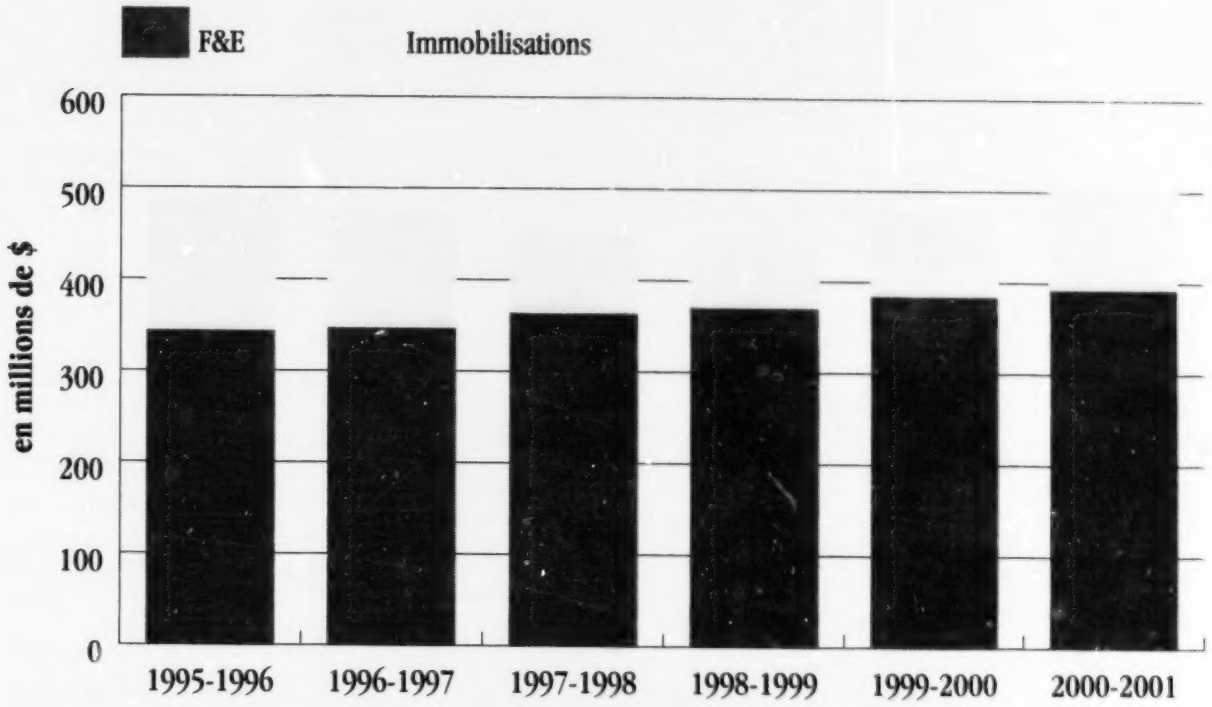
	F & E	IMM.	TOTAL
2000-2001	**392 801**	**109 580**	**502 381**
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934
1993-1994	352 485	128 298	480 783
1992-1993	314 752	102 723	417 475
1991-1992	262 626	93 061	355 687
1990-1991	248 546	93 935	342 481
1989-1990	225 658	103 724	329 382
1988-1989	201 806	100 474	302 280
1987-1988	176 749	114 302	291 051
1986-1987	171 065	80 935	252 000
1985-1986	160 141	48 207	208 348

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés pour des fins de comparaison.

Gouvernement du Yukon

Dépenses en immobilisations et F&E

de 1995–1996 à 2000–2001



Nota : Ces chiffres reflètent les dépenses votées selon le Budget principal des dépenses pour l'année et n'ont pas été réexprimées à des fins de comparaison.